

CGM

MANUALE D'USO
USER MANUAL

515

VERSO

MANUAL DE USUARIO
MANUEL DE L'UTILISATION

CGMITALIA.NET

IT

EN

ES

FR

SIS VERSO

SCANSIONA IL CODICE QR PER MAGGIORI INFORMAZIONI E PER VISUALIZZARE I VIDEO TUTORIAL

SCAN THE QR CODE FOR FURTHER INFORMATION AND TO VIEW THE VIDEO TUTORIALS



ESCANEA EL CÓDIGO QR PARA MÁS INFORMACIÓN Y VER LOS VIDEOS TUTORIALES

SCANNEZ LE CODE QR POUR PLUS D'INFORMATIONS ET VOIR LES TUTORIELS VIDÉO



Follow us: @cgmitalia.official

LENTE PINLOCK 70 INCLUSA:
PINLOCK 70 LENS INCLUDED:

PINLOCK 70

MaxVision™ | Included

LENTE PINLOCK 70 INCLUIDA:
LENTILLE PINLOCK 70 INCLUSE:

DKS674

INDEX

- 02 ITALIANO | ENGLISH
- 03 ISTRUZIONI PER DETERMINARE LA TAGLIA CORRETTA
INSTRUCTIONS TO DETERMINE THE RIGHT SIZE
- 04 ISTRUZIONI PER IL SISTEMA DI RITENZIONE MICROMETRICO
HOW TO USE THE MICROMETRIC RETENTION SYSTEM
- 05 APERTURA E CHIUSURA DELLA MENTONIERA
OPENING AND CLOSING OF THE CHIN GUARD
- 06 CURSORE P/J: BLOCCO MENTONIERA IN POSIZIONE APERTA
P/J SLIDER: CHIN BAR BLOCK IN OPEN POSITION
- 06 COME ABBASSARE E ALZARE LA VISIERA INTERNA PARASOLE
HOW TO LOWER AND RISE THE INNER SUN VISOR
- 07 APERTURA E CHIUSURA DELLE PRESE D'ARIA
OPENING AND CLOSING OF AIR VENTS
- 08 ISTRUZIONI SOS RELEASE SYSTEM
HOW TO USE SOS RELEASE SYSTEM
- 08 ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE E L'INSTALLAZIONE DEL DEFLETTORE COPRIMENTO
HOW TO REMOVE AND INSTALL THE CHIN GUARD DEFLECTOR
- 09 ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE E L'INSTALLAZIONE DELLA VISIERA INTERNA
HOW TO REMOVE AND INSTALL THE INNER VISOR
- 10 ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELLA VISIERA E DEL SISTEMA DI FISSAGGIO
HOW TO REMOVE THE VISOR AND THE FIXING SYSTEM
- 11 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLA VISIERA E DEL SISTEMA DI FISSAGGIO
HOW TO INSTALL THE VISOR AND THE FIXING SYSTEM
- 12 ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELL'IMBOTTITURA INTERNA
HOW TO REMOVE THE INNER LINING
- 13 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELL'IMBOTTITURA INTERNA
HOW TO INSTALL THE INNER LINING

- 14 ESPAÑOL | FRANÇAIS
- 15 INSTRUCCIONES PARA DETERMINAR EL TAMAÑO CORRECTO
INSTRUCTIONS POUR DÉTERMINER LA TAILLE CORRECTE
- 16 INSTRUCCIONES PARA EL SISTEMA DE RETENCIÓN MICROMÉTRICO
INSTRUCTIONS POUR LE SYSTÈME DE RÉTENTION MICROMÉTRIQUE
- 17 APERTURA Y CIERRE DE LA MENTONERA
OUVERTURE ET FERMETURE DE LA MENTONNIÈRE
- 18 CURSOR P/J: BLOQUEO MENTONERA EN POSICIÓN ABIERTA
CURSEUR P/J: VERROUILLAGE MENTONNIÈRE EN POSITION OUVERTE
- 18 COMÓ SUBIR Y BAJAR LA PANTALLA INTERIOR DE PARASOL
COMMENT ABAISSER ET RELEVER L'ÉCRAN INTERNE PARE-SOLEIL
- 19 APERTURA Y CIERRE DE LAS TOMAS DE AIRE
OUVERTURE ET FERMETURE DES PRIESES D'AIR
- 20 INSTRUCCIONES DEL SISTEMA SOS RELEASE
INSTRUCTIONS RELATIVES AU SOS RELEASE SYSTEM
- 20 INSTRUCCIONES PARA LA EXTRACCIÓN Y LA INSTALACIÓN DEL DEFLECTOR MENTONERO
INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT ET L'INSTALLATION DU DÉFLECTEUR COUVRE MENTON
- 21 INSTRUCCIONES PARA LA EXTRACCIÓN Y LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA INTERIOR
INSTRUCTIONS POUR L'ENLÈVEMENT ET L'INSTALLATION DE L'ÉCRAN INTERNE
- 22 INSTRUCCIONES PARA RETIRAR LA PANTALLA Y EL SISTEMA DE FIJACIÓN
INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DE L'ÉCRAN ET DU SYSTÈME DE FIXATION
- 23 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA Y DEL SISTEMA DE FIJACIÓN
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DE L'ÉCRAN ET DU SYSTÈME DE FIXATION
- 24 INSTRUCCIONES PARA RETIRAR LAS ALMOHADILLAS INTERNAS
INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DU REMBOURRAGE INTÉRIEUR
- 25 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LAS ALMOHADILLAS INTERNAS
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DU REMBOURRAGE INTÉRIEUR

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO CGM!

Prima di utilizzare il casco si prega di leggere con attenzione quanto riportato nel presente manuale di istruzioni.

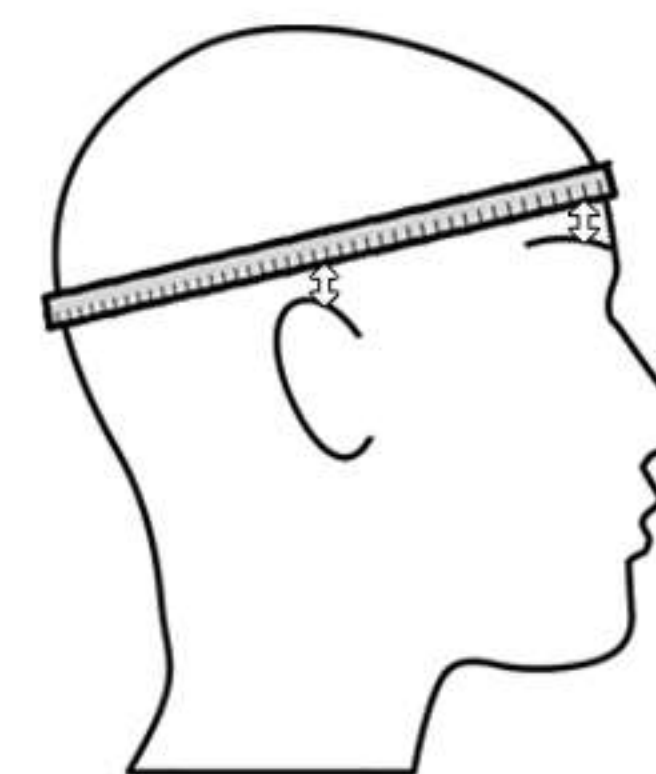
La soddisfazione dei nostri clienti è importante per noi: se non sei soddisfatto del tuo acquisto o se hai riscontrato qualche problema, contattaci all'indirizzo info@cgmitalia.net e ci adopereremo per risolverlo.

THANKS FOR HAVING PURCHASED A CGM PRODUCT!

Please read these instructions carefully before using it.

The satisfaction of our clients is important for us: if you are not satisfied of your purchase or if you have found out any problem, please contact us at the address info@cgmitalia.net and we will do all our best to resolve that.

ISTRUZIONI PER DETERMINARE LA TAGLIA CORRETTA INSTRUCTIONS TO DETERMINE THE RIGHT SIZE



XS	53-54 cm
S	55-56 cm
M	57-58 cm
L	58-59 cm
XL	60-61 cm
XXL	62-63 cm
XXXL	64-65 cm

* La tabella delle taglie è soltanto di riferimento.
Prova sempre il casco e segui le istruzioni di questo manuale per individuare la corretta vestibilità.

* *The size chart is only for reference.
Always try the helmet on and follow this manual's instructions for a proper fit.*

Misura la circonferenza della testa posizionando un metro da sarta a circa 2 cm sopra le sopracciglia e 2 cm sopra l'attaccatura delle orecchie.

Confronta la misura con la tabella per scegliere la taglia del casco più vicina alla misura della tua testa. Se la misura della testa è a metà tra due misure prova prima il casco più largo e poi quello più piccolo.

Prova il casco afferrando il cinturino per infilare completamente il casco sulla tua testa, assicurandoti che la parte superiore della tua testa sia in contatto con la parte interna superiore del casco.

Controlla il tuo campo visivo mentre provi un casco. Alcuni caschi possono ostruire o bloccare la tua visione periferica.

Verifica che l'aderenza sia perfetta. Poni le tue mani su entrambi i lati del casco e, tenendo la tua testa il più possibile ferma, prova a ruotare il casco da sinistra verso destra, e poi su e giù. Se senti che l'imbottitura interna non aderisce alla testa, il casco è troppo grande. Prova una taglia più piccola. Dovresti sentire sfregare la pelle sulla testa e sul viso quando provi a muovere il casco.

Measure the circumference of the head by placing a tape measure about 2 cm above the eyebrows and 2 cm above the roots of the ears.

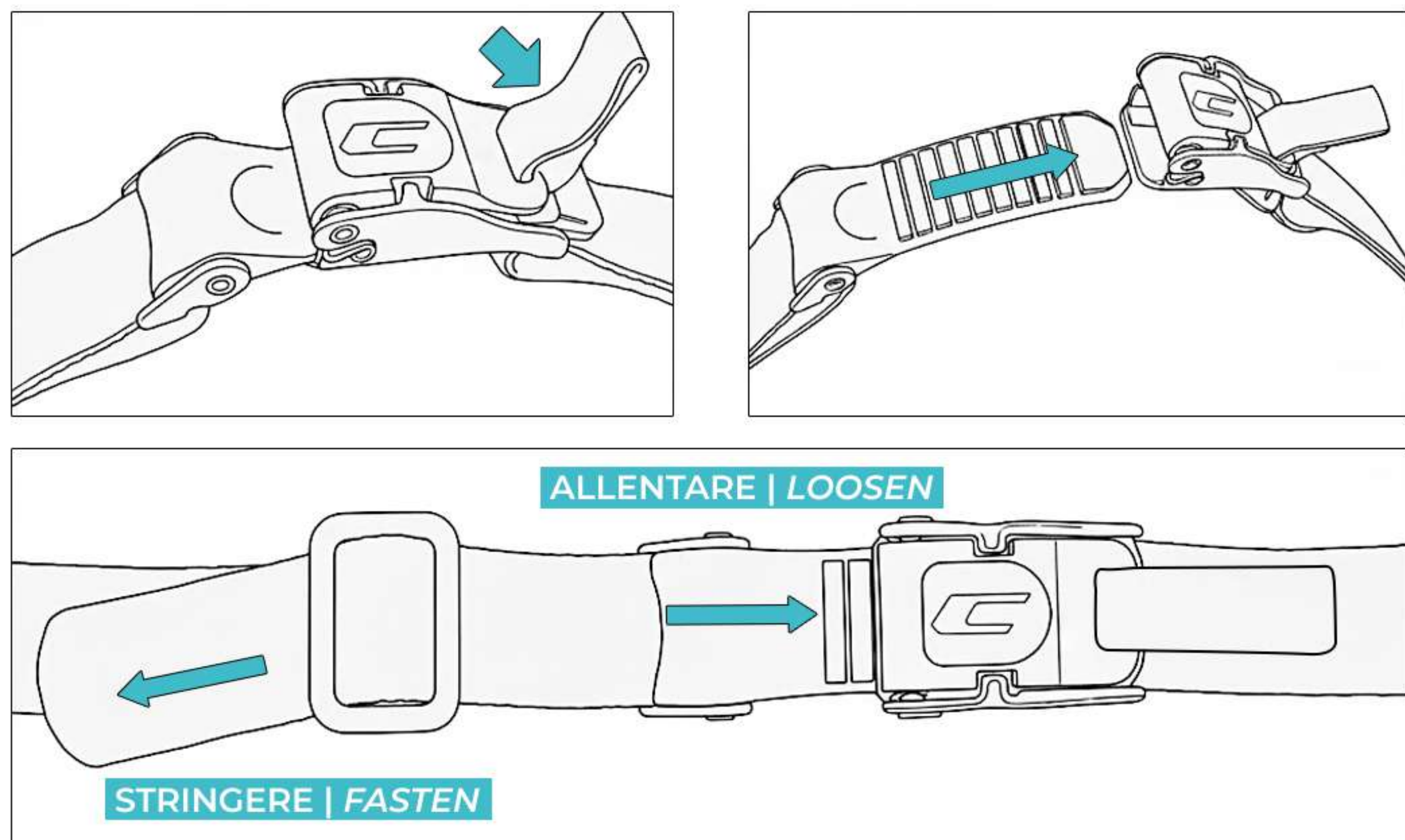
Compare the measure with the chart to choose the helmet size closest to your head size. If your head size is halfway between two sizes, try on the larger helmet first and then the smaller one.

Try on the helmet by grasping both chin straps to pull the helmet completely onto your head, ensuring that the top of your head is in contact with the top of the helmet lining.

Check your field of vision when trying on a helmet. Some helmets may obstruct or block your peripheral vision.

Check for the proper fit. Test the helmet fit by placing your hands on each side of the helmet. While holding your head as motionless as possible, try rotating your helmet from left to right then up and down. If you can feel the helmet padding sliding on your head, it is too big, try a size smaller. You should feel the helmet rub the skin on your head and face as you try to move the helmet.

ISTRUZIONI PER IL SISTEMA DI RITENZIONE MICROMETRICO HOW TO USE THE MICROMETRIC RETENTION SYSTEM



Slaccia il casco tirando la leva in tessuto verso l'esterno e sfilando il listello dentellato. Allaccia il casco inserendo il listello dentellato nella fibbia metallica. Inserisci a fondo il listello, fino a quando senti il cinturino premerti contro il mento. Controlla il cinturino per assicurarsi che non sia allentato: il cinturino non deve causare dolore, deve essere teso contro il mento senza lasciare lo spazio di un dito tra il cinturino e la gola. Se inserendo il listello fino in fondo, non ottieni una sufficiente pressione sotto il mento, il cinturino necessita di essere stretto. Viceversa, nel caso in cui il cinturino stringa eccessivamente dai primi scatti del listello, è necessario allentarlo. Per regolare la lunghezza del cinturino tendere o rilasciare il capo libero attraverso la fibbia metallica.

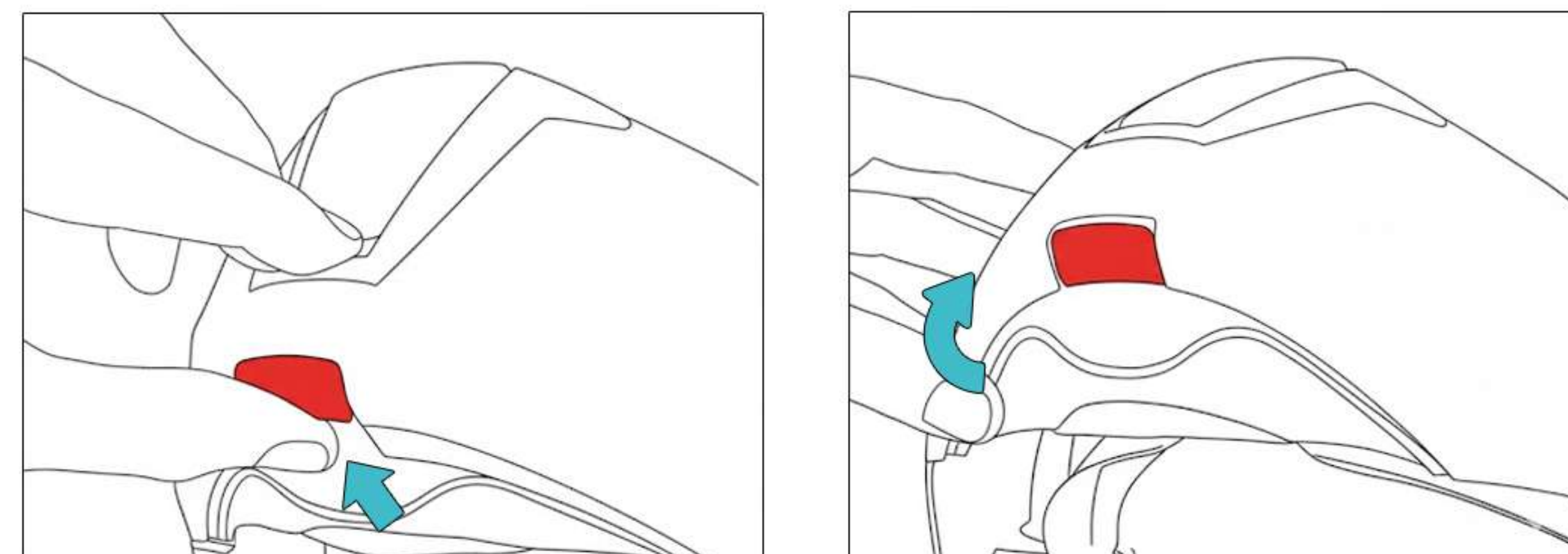
Unfasten the helmet by pulling the fabric lever towards the outside and by extracting the perforated baton.

Fasten the helmet by inserting the indented tab inside the metal buckle. Insert the tab all the way down until you feel the strap pushing against the chin.

Check the strap to ensure that it's not loosen: the strap must not cause pain, but have to be stretched against the chin without leaving the space for a finger between the strap and the throat. If, by inserting the tab all the way down, there's not a sufficient pressure under the chin, the strap has to be fasten more. Vice-versa, if the strap is too tight, it is needed to loosen it.

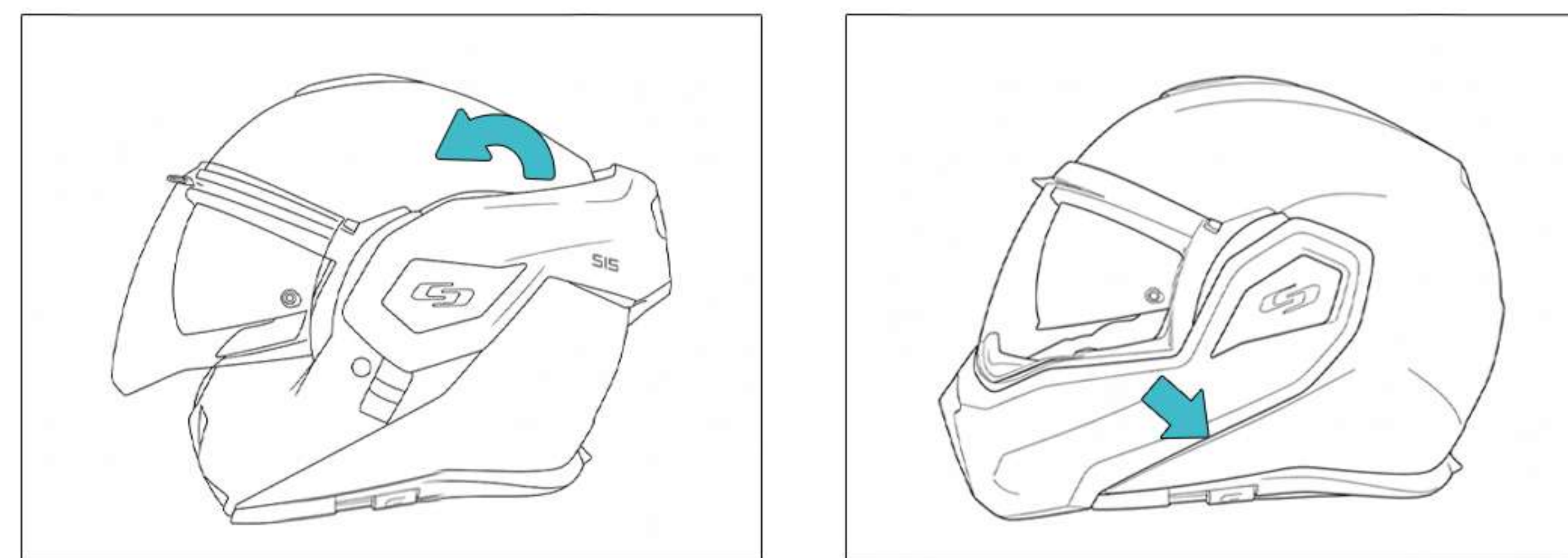
To regulate the length of the strap, please stretch or release the free extremity through the metal buckle.

APERTURA E CHIUSURA DELLA MENTONIERA OPENING AND CLOSING OF THE CHIN GUARD



Apertura: Spingere il tasto rosso, posto al centro della mentoniera ad altezza mento e ruotare la mentoniera fino a far scattare il blocco all'altezza della nuca.

Opening: Press the red button placed in the central area of the chin bar, at chin level, and rotate the chin bar until it locks in position at the rear of the helmet.



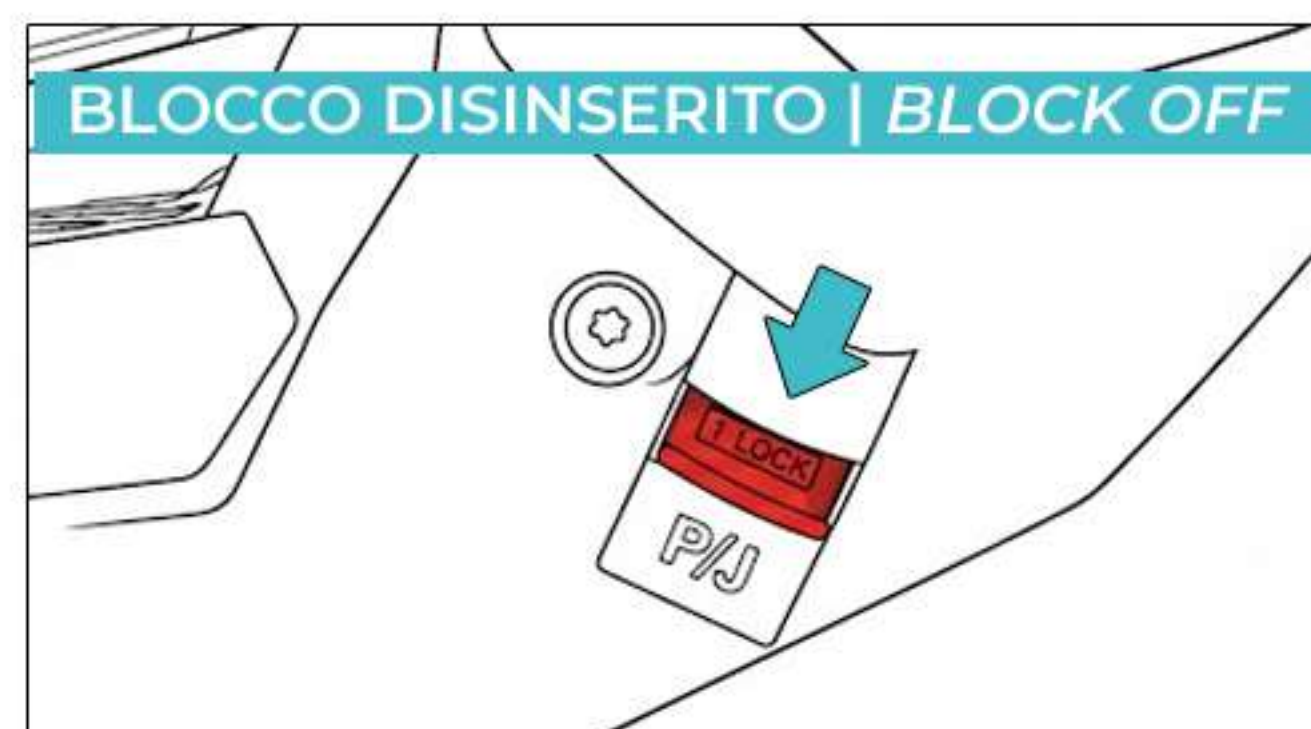
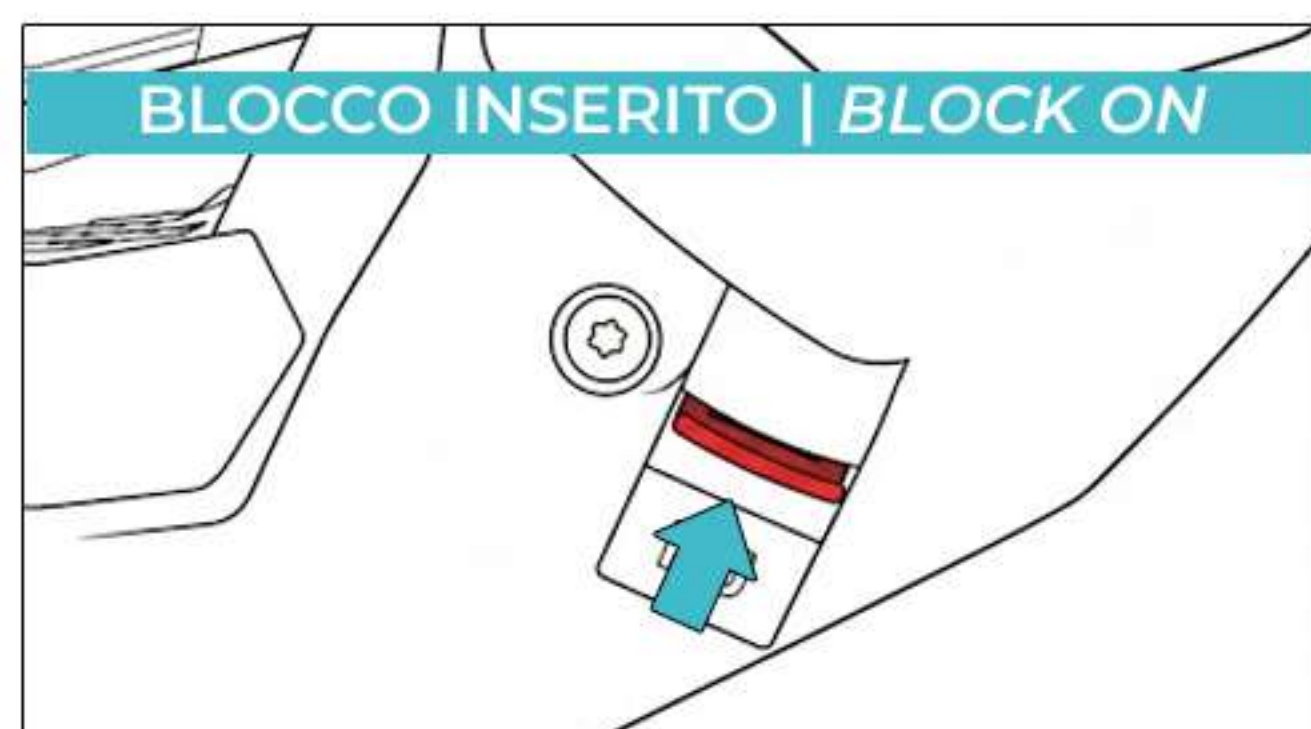
Chiusura: Assicurarsi che sia stato disinserito il blocco P/J (Vedi "CURSORE P/J: BLOCCO MENTONIERA IN POSIZIONE APERTA"). Chiudere la mentoniera ruotandola verso la parte frontale fino a sentire lo scatto della chiusura.

Attenzione: Dopo aver chiuso la mentoniera, assicurarsi di controllare che sia bloccata. Non tenere premuto il pulsante mentre si chiude la mentoniera. Questo potrebbe far sì che il blocco della mentoniera non si inserisca.

Closing: Make sure that the P/J stop slider is not engaged (see "P/J SLIDER: CHIN BAR BLOCK IN OPEN POSITION"). To close the chin bar, rotate it towards the front part until you hear the closing click.

Attention: After having closed the chin bar, make sure to check that it's locked. Do not keep pressing the button while the chin bar is closing. This could prevent the chin bar lock from being properly inserted.

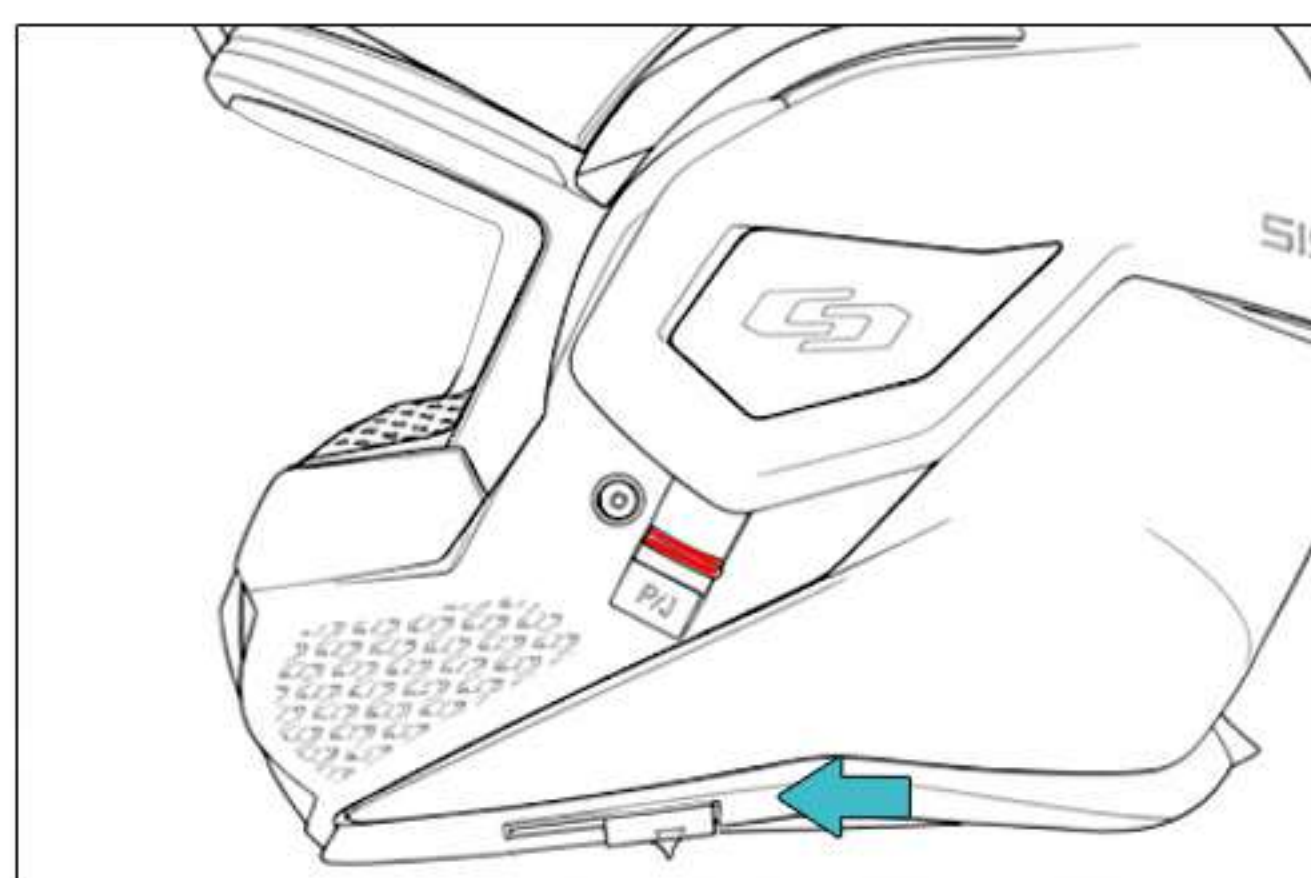
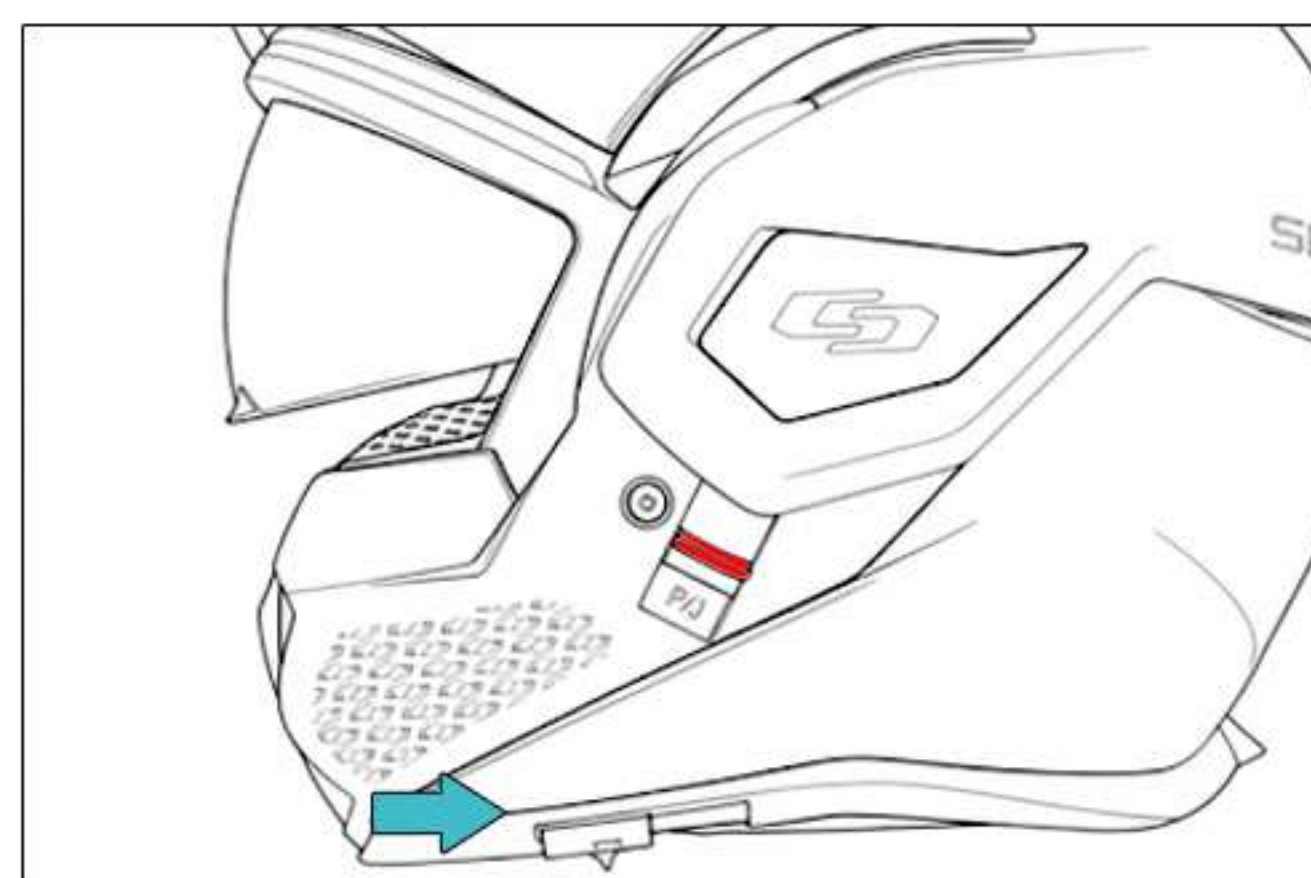
CURSORE P/J: BLOCCO MENTONIERA IN POSIZIONE APERTA P/J SLIDER: CHIN BAR BLOCK IN OPEN POSITION



Per bloccare la mentoniera in posizione aperta (Vedi “APERTURA E CHIUSURA DELLA MENTONIERA”) e far scorrere verso l'alto l'apposito cursore di blocco P/J, appena posizionato sul lato sinistro di colore rosso sotto il sistema di fissaggio della visiera.
Per sbloccare: portare verso il basso l'apposito cursore.

To block the chin bar in the open position (see “OPENING AND CLOSING OF THE CHIN GUARD”), completely lift the chin bar and slide up the specific P/J locking slider, located on the left side of the helmet under the visor fixing system. To unblock: slide the specific slider down.

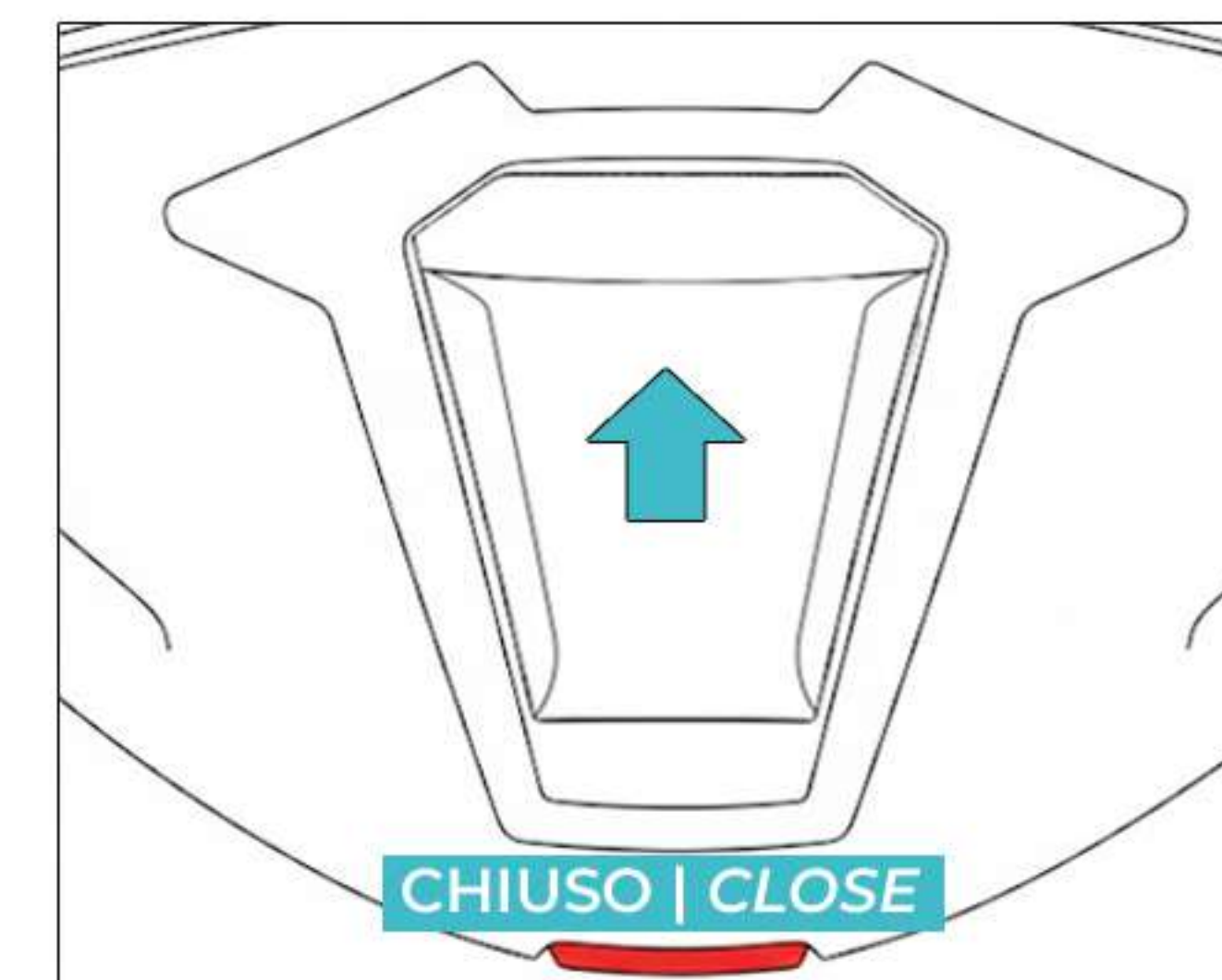
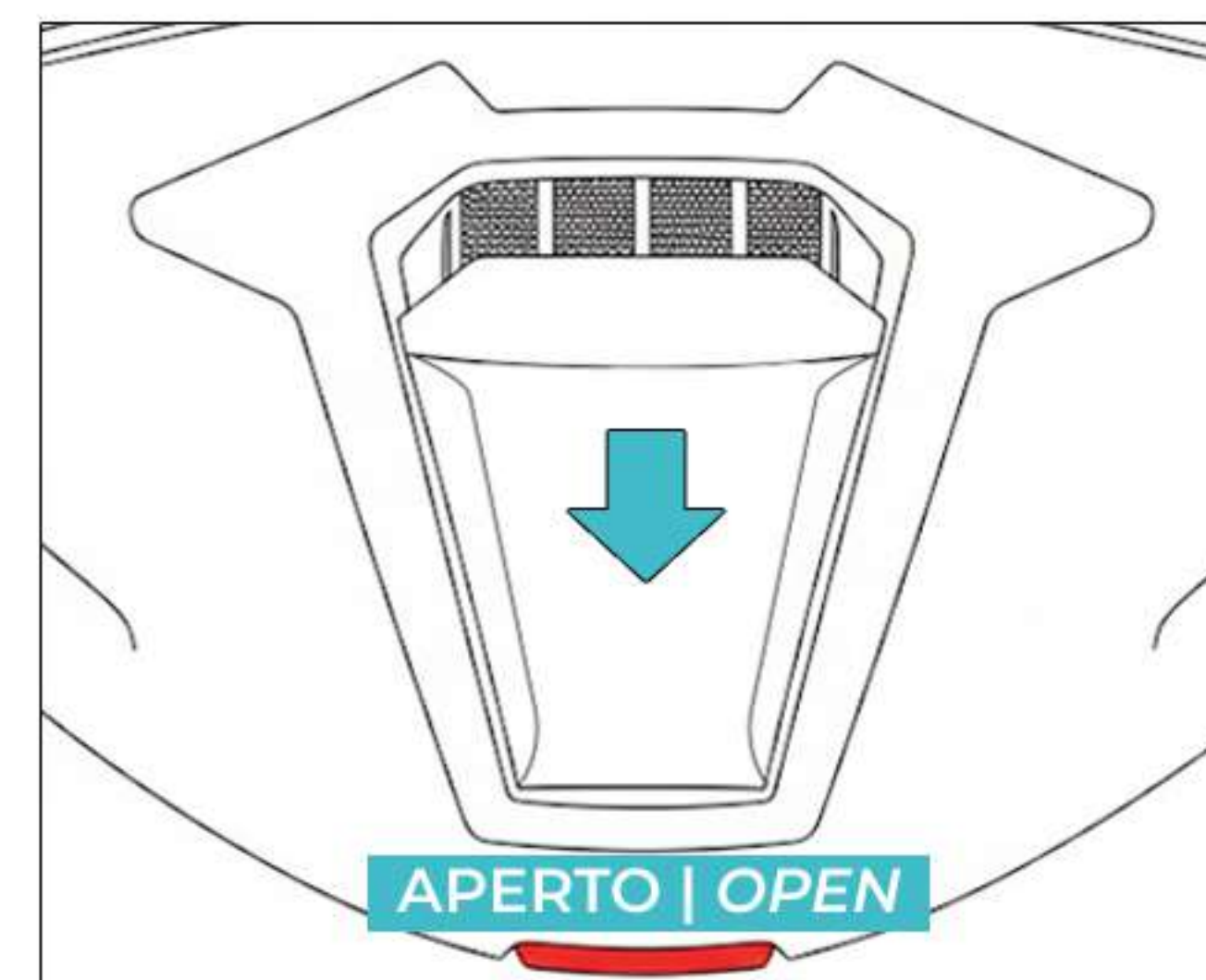
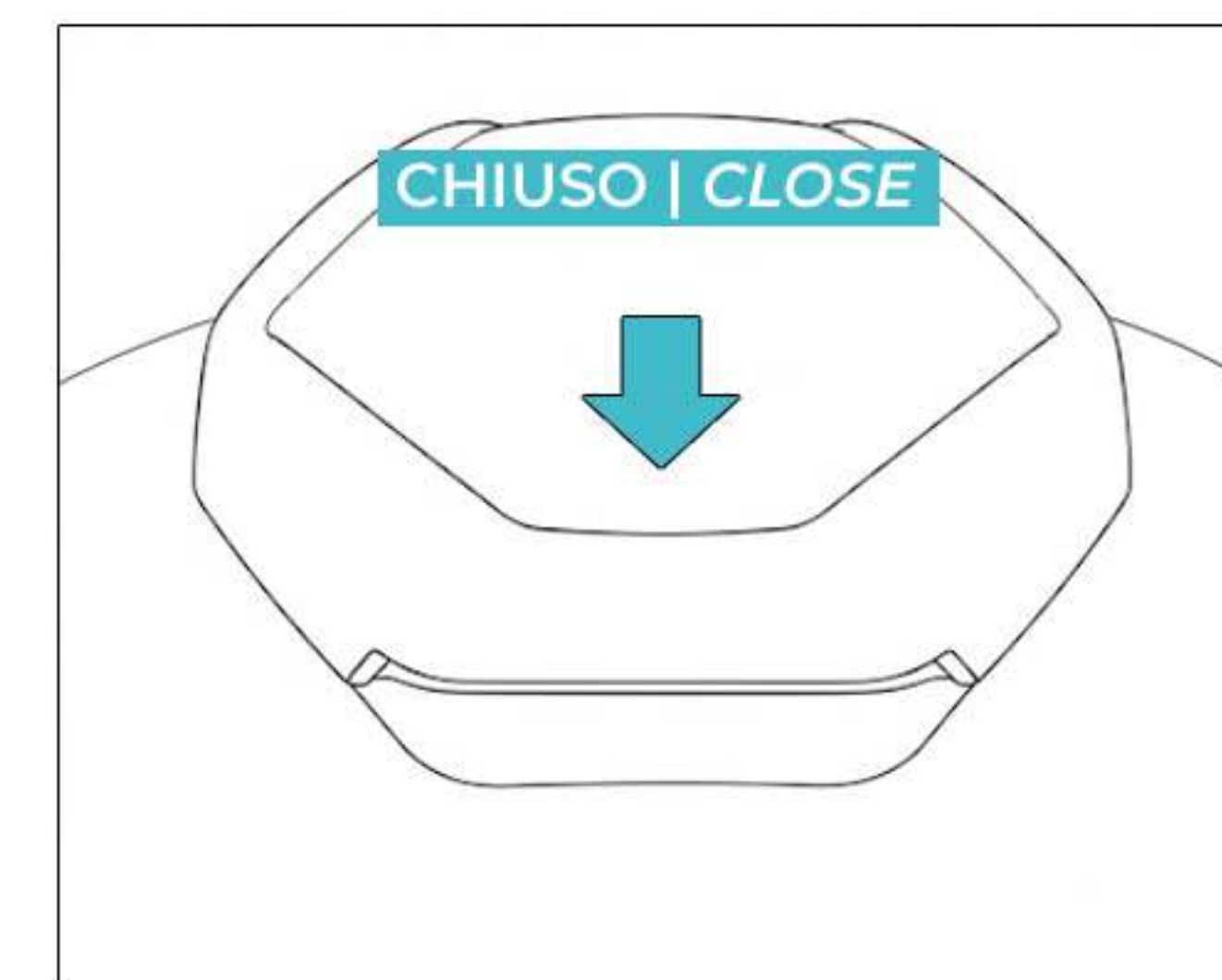
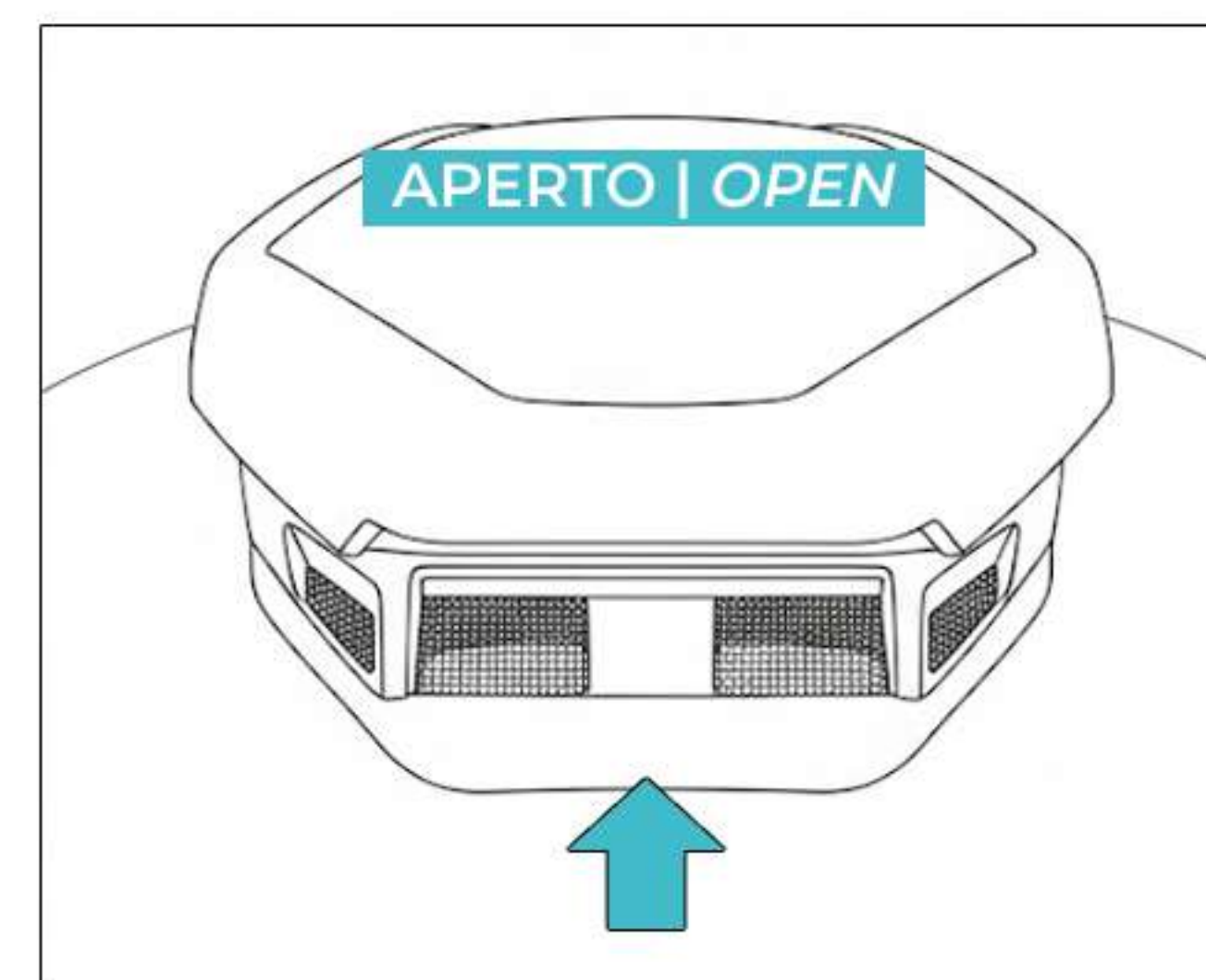
COME ABBASSARE E ALZARE LA VISIERA INTERNA PARASOLE HOW TO LOWER AND RISE THE INNER SUNVISOR



Utilizzare l'apposito cursore posto in basso sul bordo sinistro del casco.
Per abbassare la visiera interna: Far scorrere verso il retro.
Per alzare la visiera interna: Far scorrere in avanti.

Use the specific slider placed at the bottom, on the left side of the helmet.
Lowering the inner visor: slide back.
Rising the inner visor: slide toward.

APERTURA E CHIUSURA DELLE PRESE D'ARIA OPENING AND CLOSING OF THE AIR VENTS



PRESA ARIA SUPERIORE

Apertura: scorrere verso il retro del casco.
Chiusura: scorrere in avanti.

PRESA ARIA MENTONIERA

Apertura: scorrere verso il basso.
Chiusura: scorrere verso l'alto.

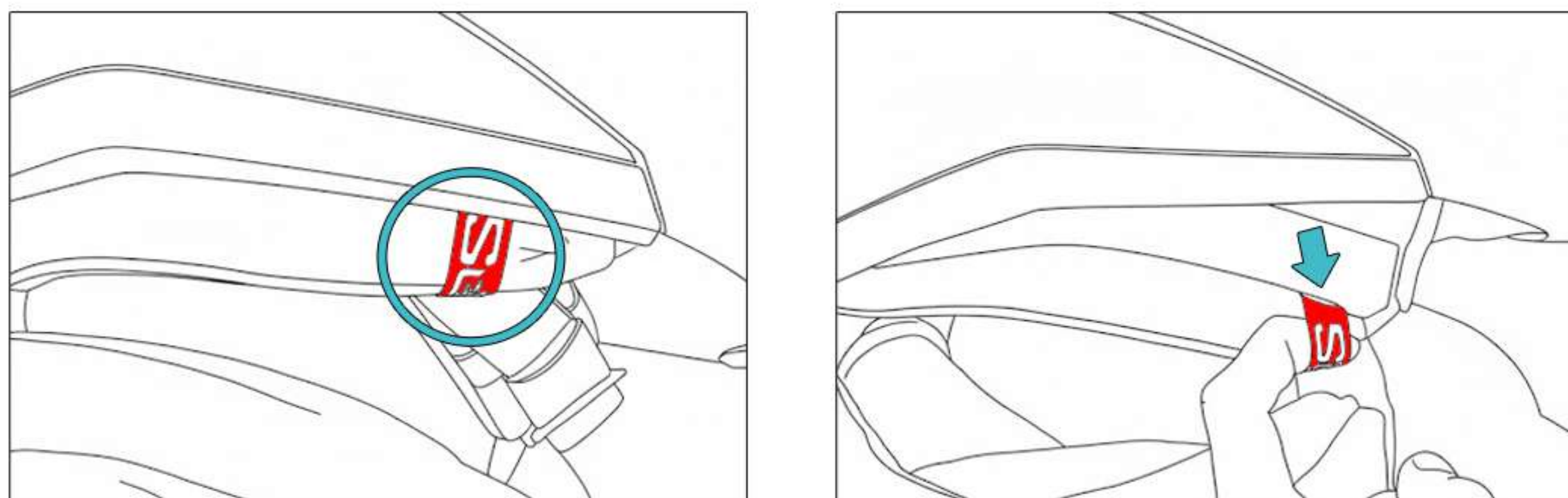
TOP AIR VENT

Opening: Slide towards the rear side of the helmet.
Closing: Slide forward.

CHIN GUARD AIR VENT

Opening: Slide down.
Closing: Slide up

ISTRUZIONI SOS RELEASE SYSTEM HOW TO USE SOS RELEASE SYSTEM



SOS RELEASE SYSTEM è un sistema di emergenza per la rimozione dei guanciali mentre il casco è indossato.

Per rimuovere i guanciali in caso di emergenza, slacciare o tagliare il cinturino. Tenendo il casco saldamente in testa, afferrare la striscia rossa posta sui guanciali e tirare verso il basso.

In questo modo si sganceranno le clip e si consentirà l'estrazione dei guanciali dalla parte inferiore del casco mentre quest'ultimo è ancora indossato.

Questo sistema è da utilizzare solo in caso di emergenza.

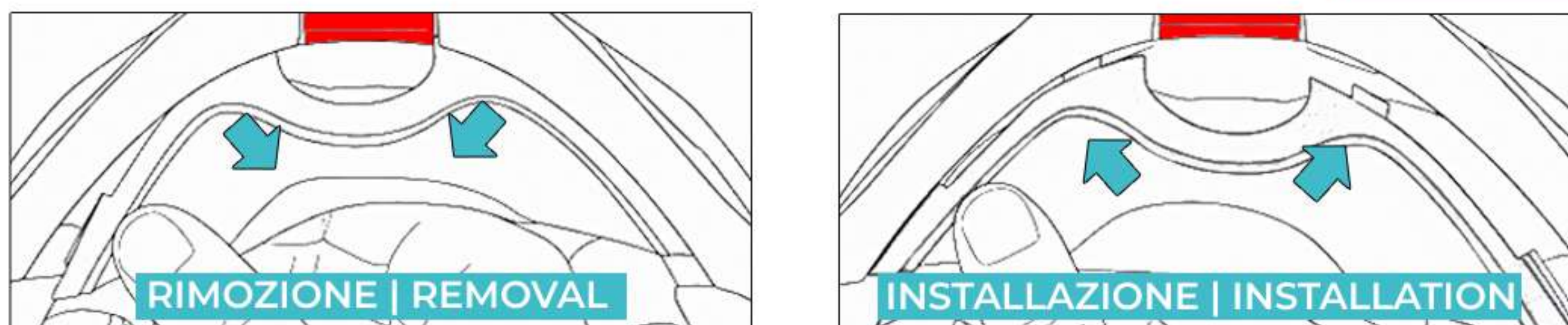
SOS RELEASE SYSTEM is an emergency system to remove the cheek pads when the helmet is worn.

To remove the cheek pads during an emergency, unfasten or cut the buckle. While holding the helmet firmly, take the red strip placed on the cheek pads and pull down.

In this way, the clips will release to allow the extraction of the cheek pads from the bottom of the helmets while it is still worn.

This system is to be used only for emergency.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE E L'INSTALLAZIONE DEL DEFLETTORE COPRIMENTO HOW TO REMOVE AND INSTALL THE CHIN GUARD DEFLECTOR



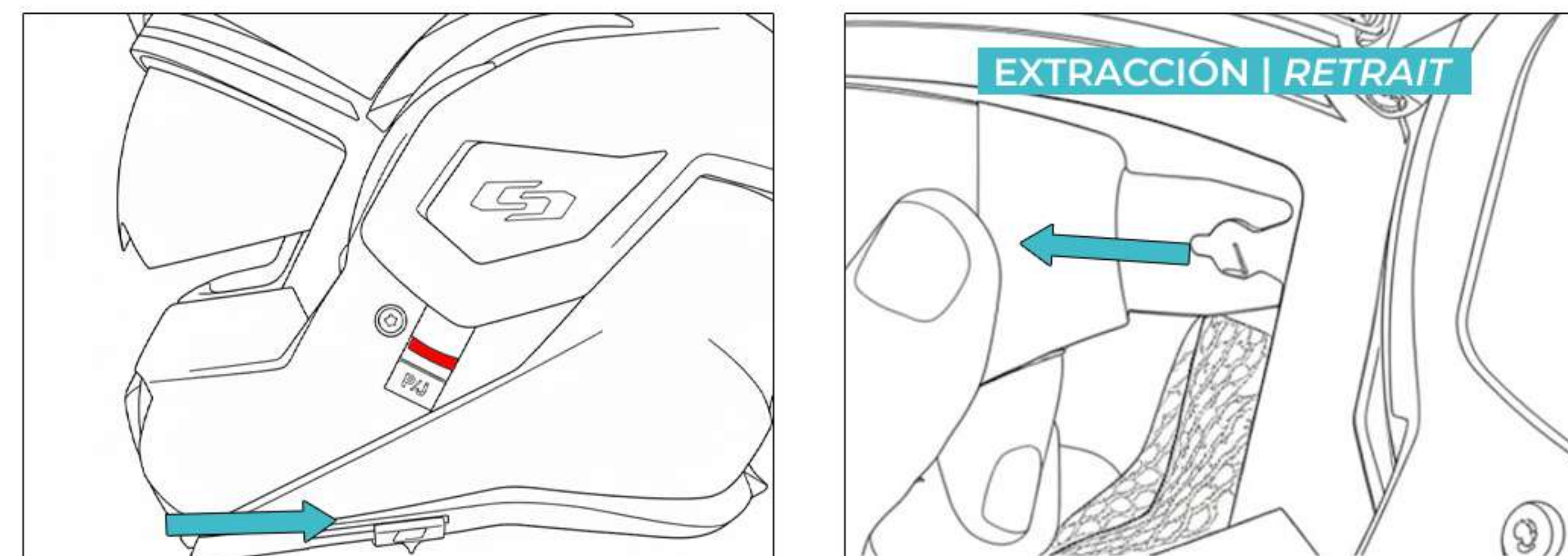
Rimozione: tirare il telaio in plastica con cui è fissato alla mentoniera.

Installazione: allineare il vano centrale al tasto di apertura della mentoniera ed inserire in sede i due telaietti di aggancio posti ai lati del coprimento.

Removal: pull the plastic frame with which is fixed to the chin bar.

Installation: align the central compartment to the opening button of the chin bar and insert in their place the two coupling flaps placed on the side of the chin guard.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE E L'INSTALLAZIONE DELLA VISIERA INTERNA HOW TO REMOVE AND INSTALL THE INNER VISOR



Rimozione:

- Aprire completamente visiera esterna e mentoniera. Abbassare la visiera interna tramite l'apposito cursore.
- Afferrare la parte laterale della visiera interna e tirare verso l'esterno del casco.
- Ripetere l'operazione sull'altro lato del casco.

Installazione:

- Aprire completamente visiera esterna e mentoniera. Abbassare il cursore della visiera interna.
- Inserire una delle estremità della visiera interna nella guida laterale del casco.
- Ripetere l'operazione sull'altro lato del casco.

Attenzione: Verificare il corretto funzionamento della visiera interna parasole azionando l'apposito cursore. Se necessario ripetere le operazioni.

Removal:

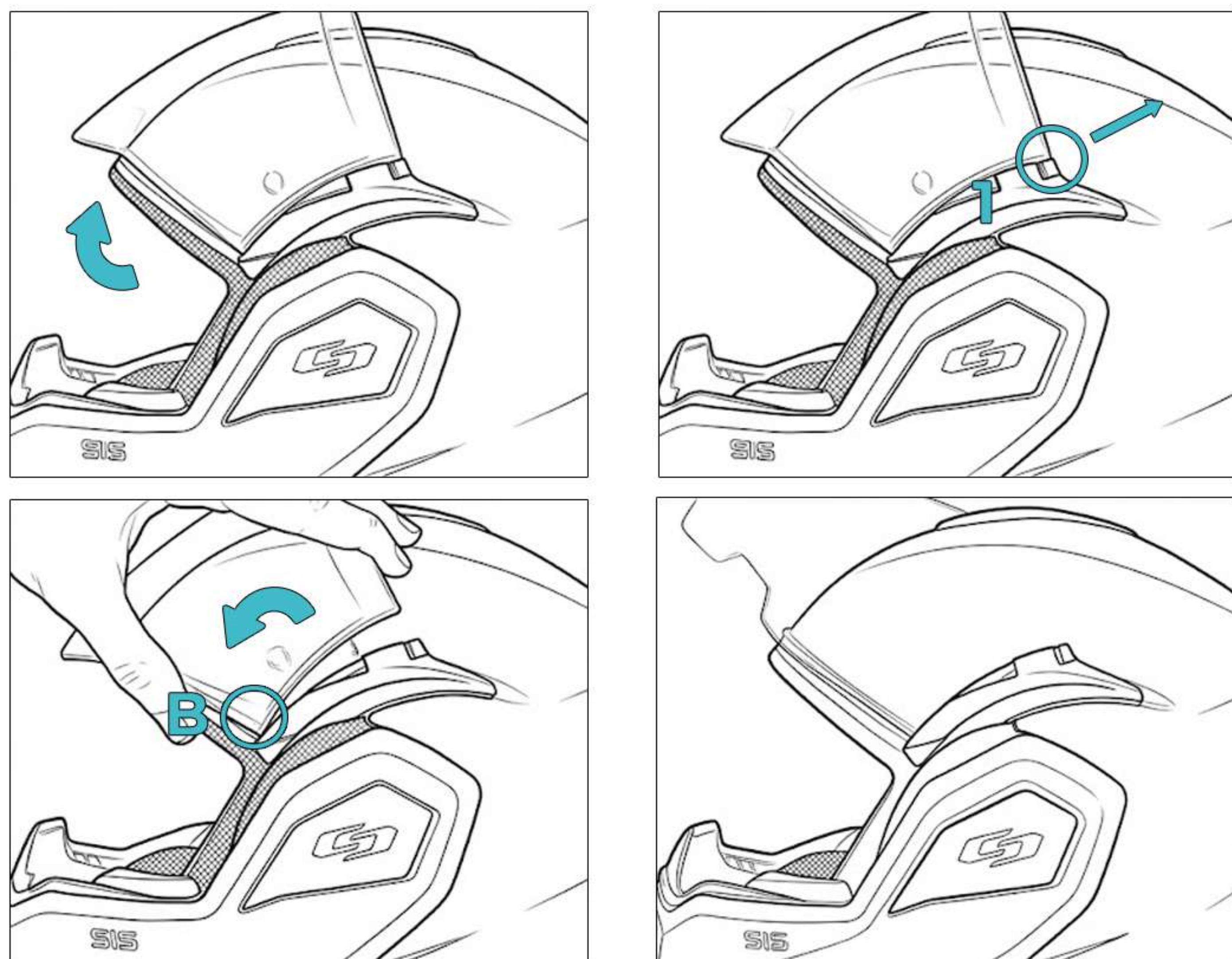
- Open completely the external visor and the chin bar. Lower the inner visor by using the specific slider.
- Grab the side part of the inner visor and pull it towards the external part of the helmet.
- Repeat the operation on the other side of the helmet.

Installation:

- Open completely the external visor and the chin bar. Lower the slider of the inner visor.
- Insert one of the extremities of the visor inside the side track of the helmet.
- Repeat the operation on the other side of the helmet.

Attention: Verify the correct functioning of the inner sunvisor by sliding the specific slider. If necessary, repeat the steps.

**ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELLA VISIERA
E DEL SISTEMA DI FISSAGGIO**
HOW TO REMOVE THE VISOR AND THE FIXING SYSTEM



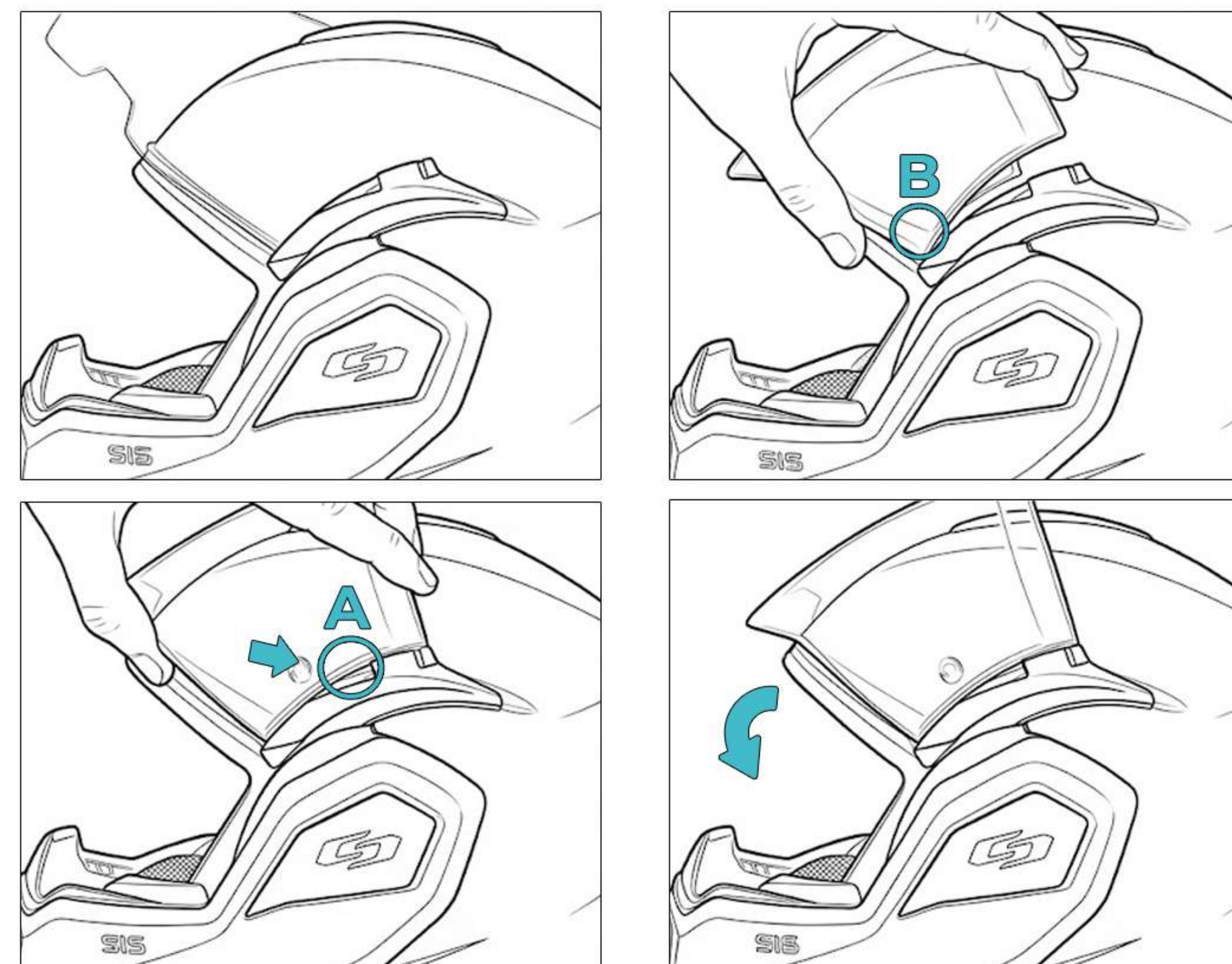
- Aprire completamente la visiera.
- Tirare e mantenere tirata la leva **1** liberando il dentello **A**.
- Ruotare la visiera verso la parte frontale per liberare il dentello **B**.

Ripetere la procedura sul lato opposto.

- *Fully open the visor.*
- *Pull and hold lever **1**, applying slight pressure towards the front, to release pin **A**.*
- *Rotate the visor toward the front to release pin **B**.*

Repeat the process on the opposite side.

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLA VISIERA E
DEL SISTEMA DI FISSAGGIO**
HOW TO INSTALL THE VISOR AND THE FIXING SYSTEM



- Incastrare il dentello **B** nel suo alloggiamento in basso.
- Ruotare la visiera verso la parte interna ed applicare una leggera pressione per far scattare il blocco **A**.

Ripetere la procedura sul lato opposto.

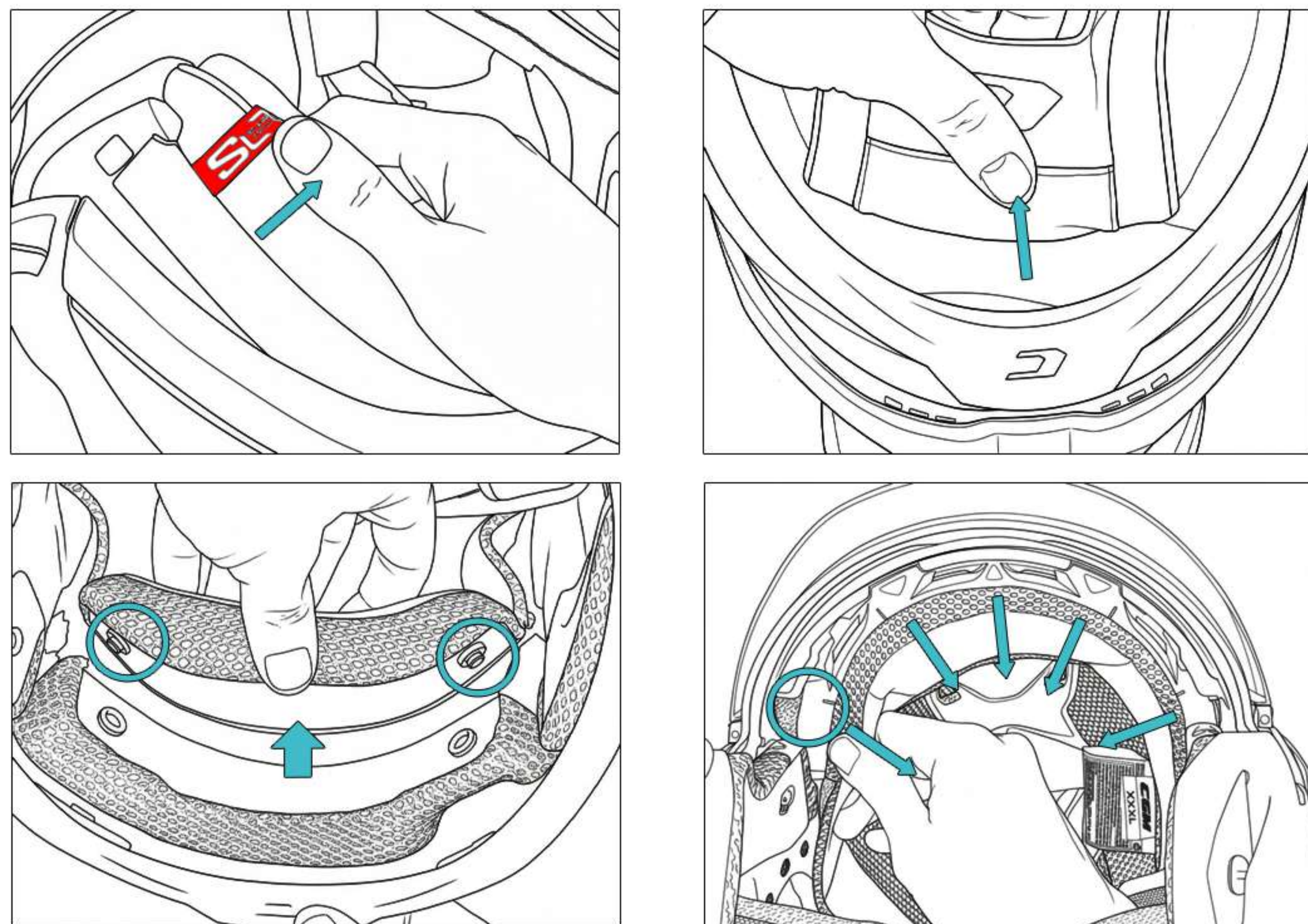
Attenzione: Verificare il corretto funzionamento della visiera. Aprire e chiudere la visiera verificando che rimanga fissata ai meccanismi. Se necessario, ripetere le operazioni.

- *Insert pin **B** into its lower housing.*
- *Rotate the visor towards the inner side and apply slight pressure until locking pin **A** clicks into place.*

Repeat the operation on the opposite side.

Attention: Verify the correct functioning of the visor. Open and Close the visor verifying that it stays fixed to the mechanisms. If necessary, repeat the steps.

ISTRUZIONI PER LA RIMOZIONE DELL'IMBOTTITURA INTERNA HOW TO REMOVE THE INNER LINING



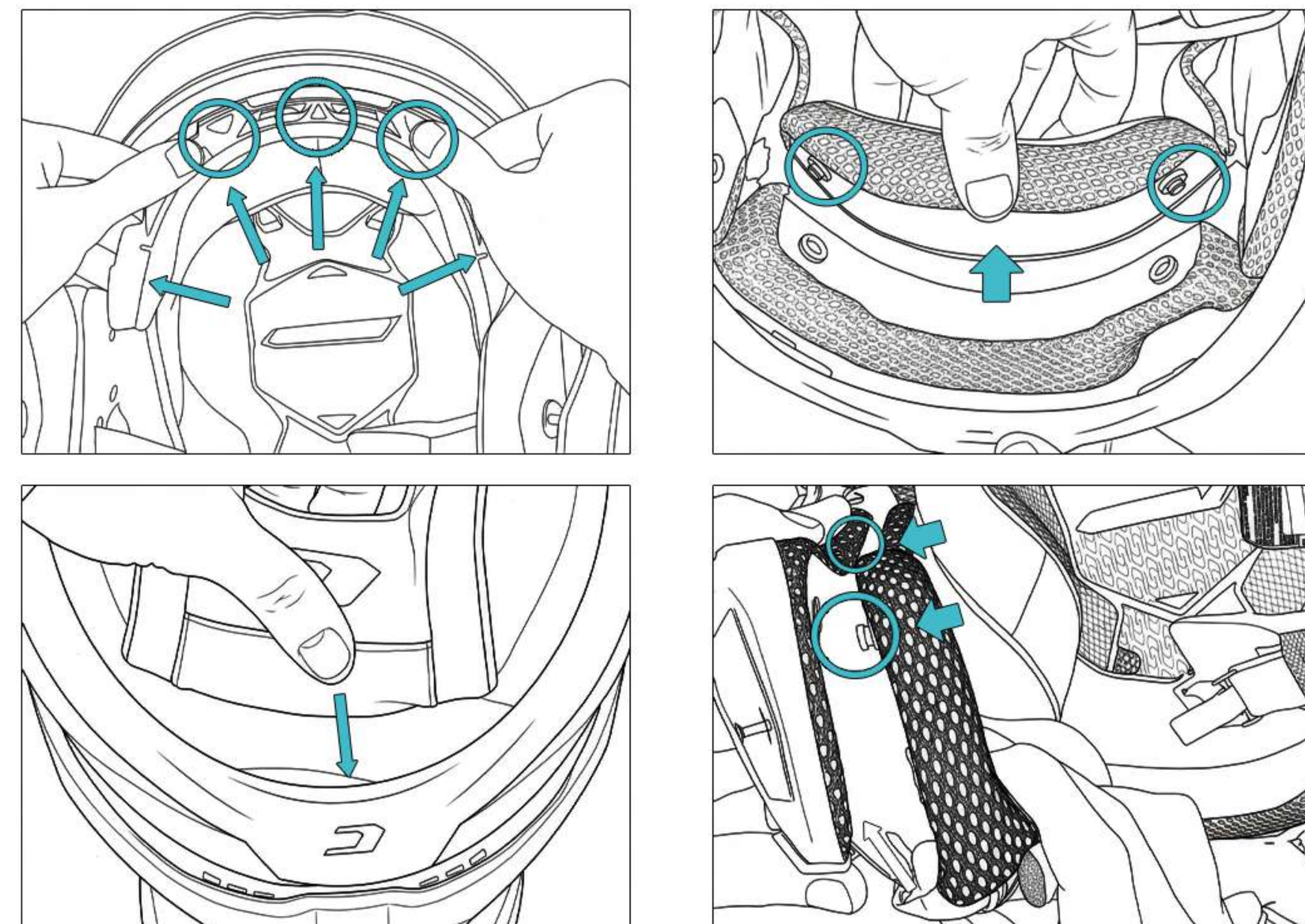
Cuffia e paranuca con guanciali possono essere facilmente rimossi per il lavaggio.

- Tirare il paranuca con guanciali verso il basso per sganciare le clip dalla guida e sfilare poi la pattina in plastica.
- Rimuovere la cuffia partendo dal retro, sganciando i due bottoni automatici ed esercitando una leggera trazione verso l'interno del casco.
- Sganciare la piastrina di fissaggio dal telaio in plastica esercitando una leggera trazione nei cinque punti di ancoraggio, iniziando da uno dei due punti esterni.

Liner and neck roll with cheek pad can be easily removed for washing.

- Pull the neck roll with cheek pad down to unfasten the clips from the track, then pull out the plastic.
- Remove the main lining starting from the rear, by detaching the two snap buttons and pulling lightly towards the inside of helmet.
- Unhook the fixing plate from the plastic frame by pulling lightly on the five anchor points, starting from one of the side points.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELL'IMBOTTITURA INTERNA HOW TO INSTALL THE INNER LINING



Fissare prima la cuffia centrale e successivamente il paranuca con guanciali.

- Posizionare la cuffia all'interno del casco con la piastrina di fissaggio rivolta sul lato frontale, inserirla nel telaio e spingere fino ad agganciare i cinque punti di ancoraggio.
- Agganciare i due bottoni automatici posti sul retro.
- Per installare il paranuca con guanciali, infilare la pattina centrale in plastica tra calotta esterna e EPS allineando simmetricamente. Infilare poi i guanciali.
- Fissare le tre clip, poste sul retro dei guanciali, facendole scorrere nelle apposite guide dal basso verso l'alto.

First fix the main liner padding and then the neck roll with cheek pad.

- Place the main liner padding inside the helmet with the fixing plate facing the front side and, starting from the side, insert the five hooks in the frame and push to lock them.
- Hook the two snap buttons on the rear.
- To install the neck roll with cheek pads, insert the central plastic plate between the outer shell and the EPS, aligning it symmetrically. Then insert the cheek pads.
- Fix the three clips, placed on the rear of the cheek pads, by letting them slide inside the specific tracks, from bottom to top.

GRACIAS POR COMPRAR UN PRODUCTO CGM!

Por favor, lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usarlo.

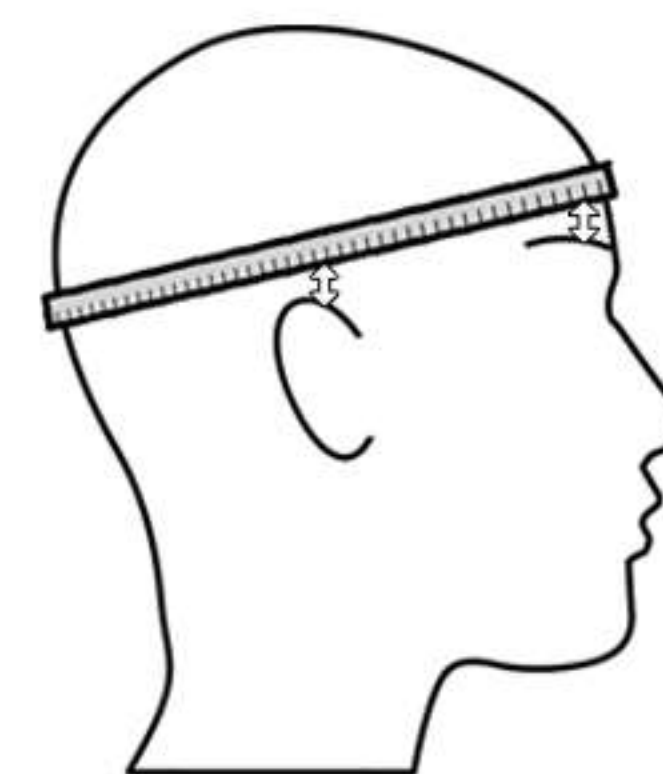
La satisfacción de nuestros clientes es importante para nosotros: si no está satisfecho con su compra o si ha descubierto algún problema, póngase en contacto con nosotros en info@cgmitalia.net y haremos todo lo posible para resolver este problema.

MERCI D'AVOIR ACHETÉ UN PRODUIT CGM!

Avant d'utiliser le casque, veuillez lire attentivement le manuel d'instructions.

La satisfaction de nos clients est importante pour nous : si vous n'êtes pas satisfait de votre achat ou si vous avez rencontré un problème, contactez-nous à l'adresse info@cgmitalia.net et nous nous efforcerons de le résoudre.

INSTRUCCIONES PARA DETERMINAR EL TAMAÑO CORRECTO INSTRUCTIONS POUR DÉTERMINER LA TAILLE CORRECTE



XS	53-54 cm
S	55-56 cm
M	57-58 cm
L	58-59 cm
XL	60-61 cm
XXL	62-63 cm
XXXL	64-65 cm

* La tabla de tallas es solo para referencia.

Siempre pruebe el casco y siga las instrucciones de este manual para un ajuste adecuado.

* *Le tableau des tailles est seulement de référence.*

Essayez toujours le casque et suivez les instructions de ce manuel pour trouver le correct ajustement.

Mide la circunferencia de la cabeza colocando una cinta métrica unos 2 cm por encima de las cejas y 2 cm por encima de la línea de las orejas.

Compare la medida con la tabla para elegir el tamaño del casco más cercano al tamaño de su cabeza. Si el tamaño de su cabeza está a medio camino entre dos tamaños, pruebe el casco más grande primero y luego el más pequeño.

Pruébate el casco agarrando ambas correas para jalar el casco completamente sobre tu cabeza, asegurándote de que la parte superior de tu cabeza esté en contacto con la parte superior del interior del casco.

Revise su campo de visión cuando se pruebe un casco. Algunos cascos pueden obstruir o bloquear su visión periférica.

Verifique el ajuste adecuado. Pon a prueba el ajuste del casco colocando las manos a cada lado del casco. Mientras mantienes la cabeza lo más inmóvil posible, intenta girar el casco de izquierda a derecha y luego hacia arriba y abajo. Si puedes sentir el relleno del casco deslizándose sobre tu cabeza, es demasiado grande, prueba con un tamaño más pequeño. Usted debe sentir el casco frotar la piel en la cabeza y la cara mientras intenta mover el casco.

Mesurez la circonférence de la tête en plaçant un mètre de couturière à environ 2 cm au-dessus des sourcils et 2 cm au-dessus de la racine des oreilles.

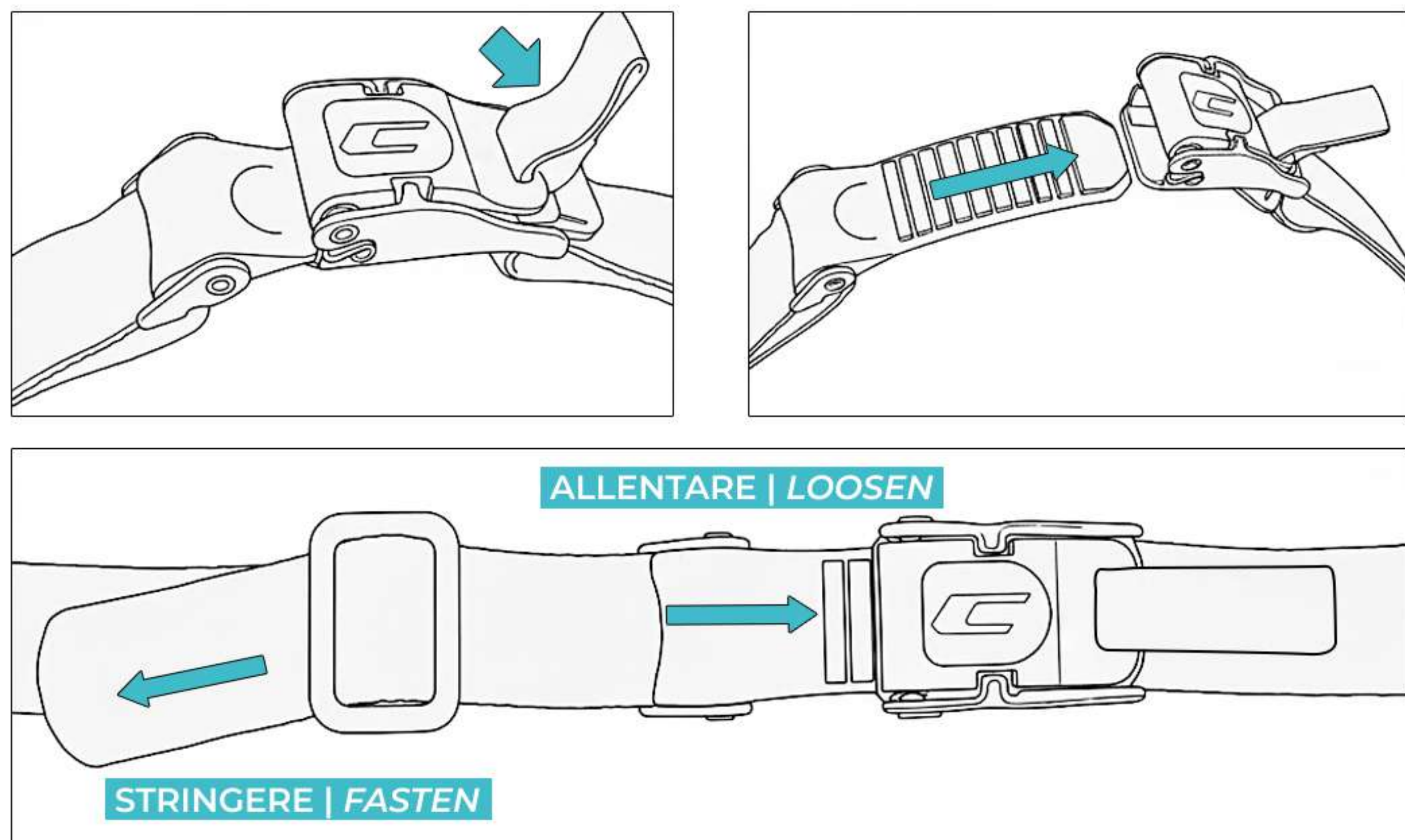
Comparez la taille avec le tableau pour choisir la taille du casque la plus proche de la taille de votre tête. Si la tête est à mi-chemin entre deux tailles, essayez d'abord le casque plus large, puis le plus petit.

Essayez le casque en saisissant la sangle pour insérer complètement le casque sur votre tête, en vous assurant que le haut de votre tête est en contact avec la partie interne supérieure du casque.

Vérifiez votre champ de vision lorsque vous essayez un casque. Certains casques peuvent obstruer ou bloquer votre vision périphérique.

Vérifiez que l'adhérence est parfaite. Placez vos mains des deux côtés du casque et, en gardant votre tête aussi immobile que possible, essayez de tourner le casque de gauche à droite, puis de haut en bas. Si vous sentez que le rembourrage intérieur n'adhère pas à votre tête, le casque est trop grand. Essayez une taille plus petite. Vous devriez sentir la peau frotter sur votre tête et votre visage lorsque vous essayez de déplacer le casque.

INSTRUCCIONES PARA EL SISTEMA DE RETENCIÓN MICROMÉTRICO INSTRUCTIONS POUR LE SYSTÈME DE RÉTENTION MICROMÉTRIQUE



Desenganche el casco tirando de la palanca de tela hacia el exterior y extrayendo el bastón perforado.

Sujete el casco insertando la pestaña dentada dentro de la hebilla de metal. Inserte la lengüeta hacia abajo hasta que sienta la correa empujando contra la barbilla.

Revise la correa para asegurarse de que no se afloje: la correa no debe causar dolor, pero debe estirarse contra la barbilla sin dejar espacio para un dedo entre la correa y la garganta. Si, al insertar la lengüeta hacia abajo, no hay suficiente presión bajo la barbilla, la correa tiene que sujetarse más. Viceversa, si la correa es demasiado apretada, es necesario aflojarla.

Para regular la longitud de la correa, estire o suelte la extremidad libre a través de la hebilla de metal.

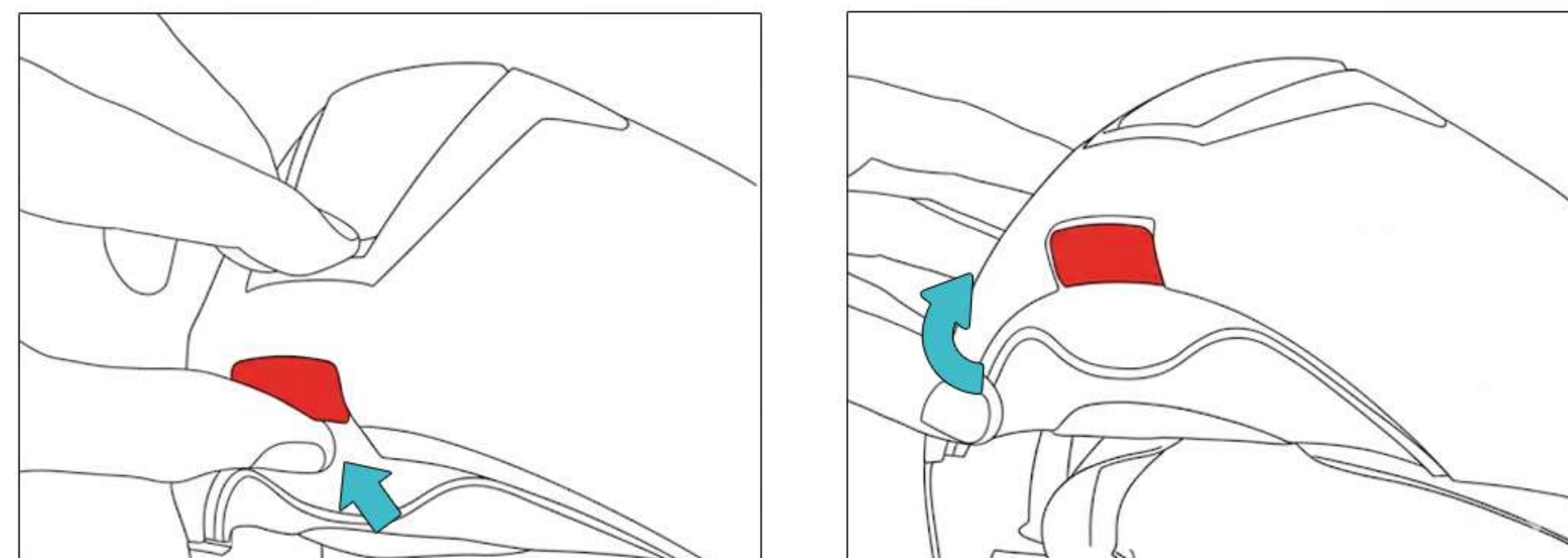
Déboucle le casque en tirant le levier en tissu vers l'extérieur et en enlevant la barre dentelée.

Attachez le casque en insérant la barre dentelée dans la boucle métallique. Insérez la barre à fond jusqu'à ce que vous sentiez la sangle appuyer contre votre menton.

Vérifiez la sangle pour vous assurer qu'elle n'est pas lâche : La sangle ne doit pas causer de douleur, elle doit être tendue contre le menton sans laisser d'espace entre la sangle et la gorge. Si en insérant la barre jusqu'au bout, vous n'obtenez pas une pression suffisante sous le menton, la sangle doit être serré. Inversement, dans le cas où la sangle se resserre excessivement dès les premiers clics de la barre, vous devez la desserrer.

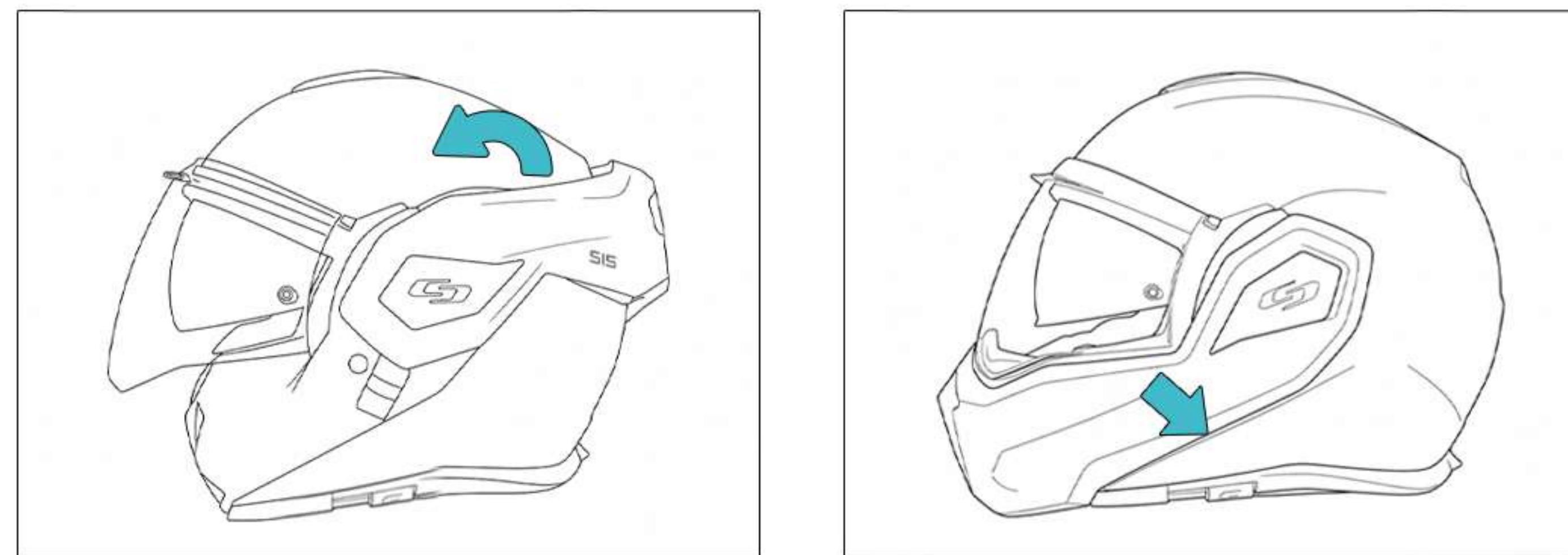
Pour ajuster la longueur de la sangle, tendez ou relâchez la tête libre à travers la boucle métallique.

APERTURA Y CIERRE DE LA MENTONERA OUVERTURE ET FERMETURE DE LA MENTONNIÈRE



Apertura: Presione el botón rojo, situado en el centro de la mentonera a la altura de la barbilla, y gire la mentonera hasta que se bloquee en la parte trasera del casco.

Ouverture: Poussez le bouton rouge, placé au centre de la mentonnière à hauteur du menton, et tournez la mentonnière jusqu'à ce qu'elle se verrouille à l'arrière du casque.



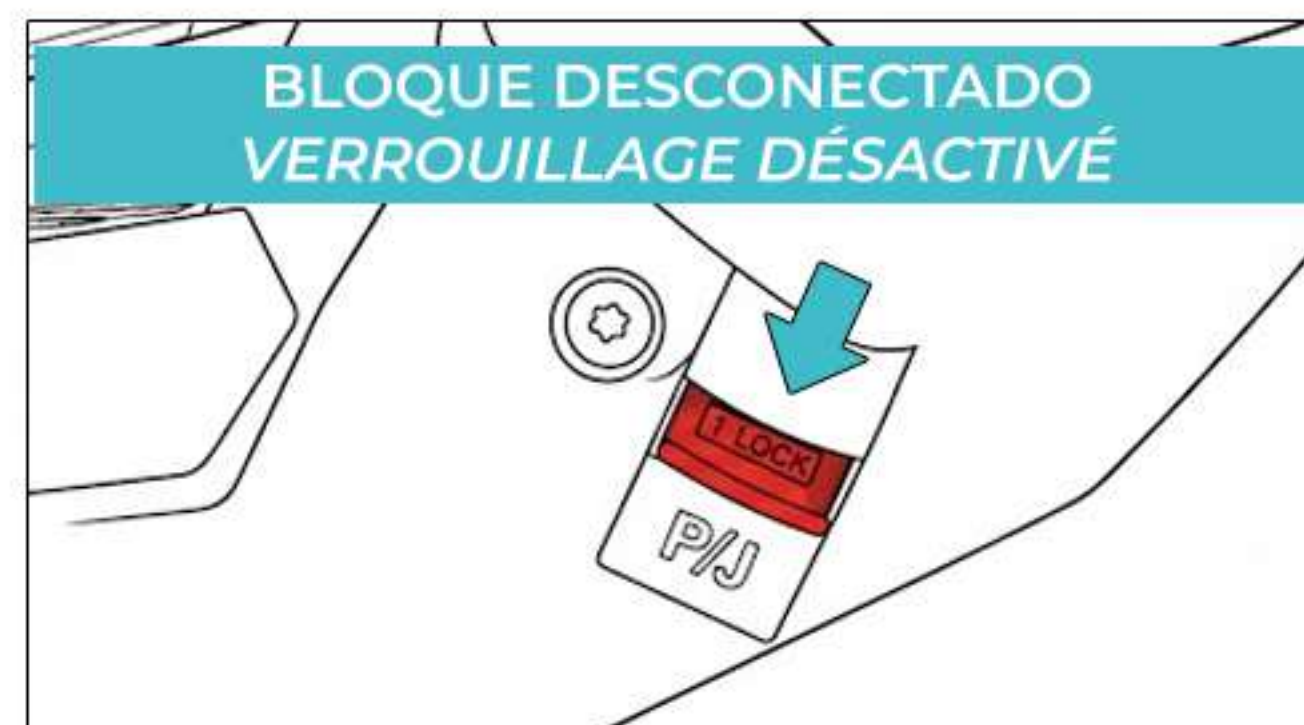
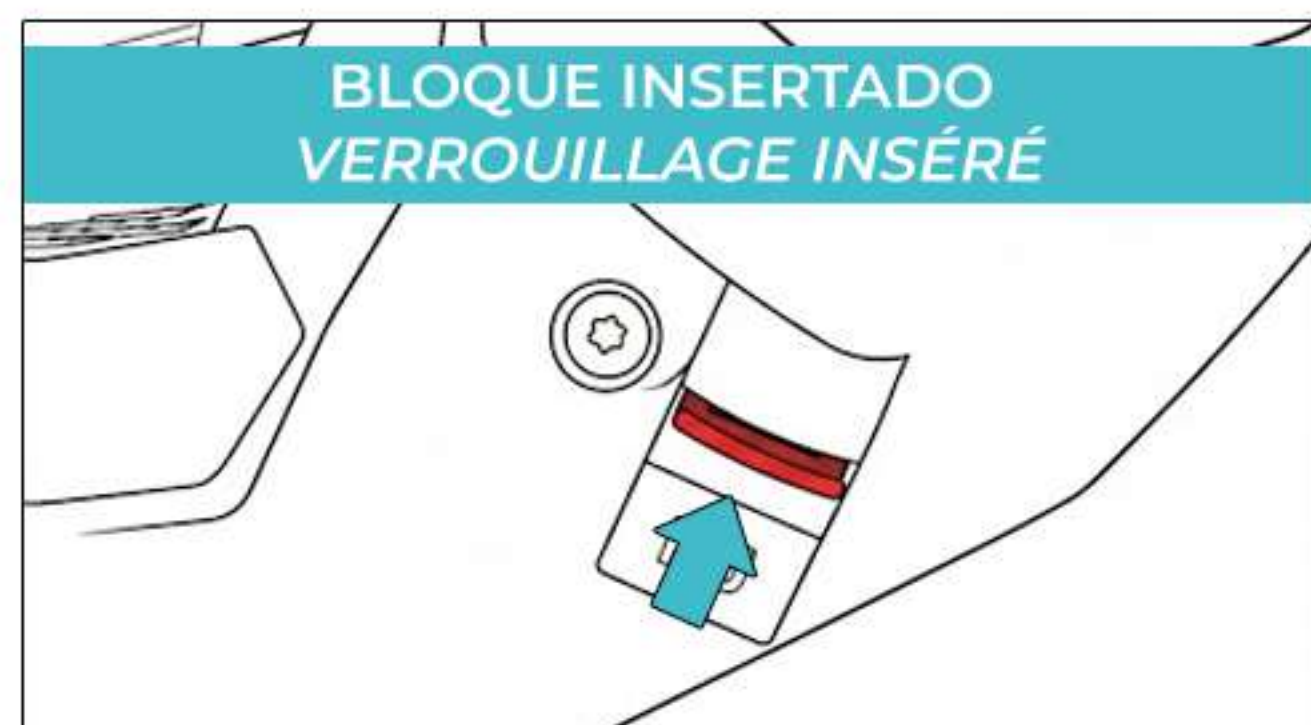
Cierre: Asegúrese de que el cursor de bloqueo P/J no esté insertado (consulte "Cursor P/J: BLOQUEO DE LA BARBILLA EN POSICIÓN ABIERTA"). Para cerrar la mentonera, gírela hacia la parte frontal hasta que oiga el clic de cierre.

Atención: Después de cerrar la mentonera, asegúrese de verificar que esté bloqueada. No mantenga presionado el botón mientras cierra la mentonera. Esto puede hacer que el bloqueo de la mentonera no encaje.

Fermeture: Assurez-vous que le curseur de verrouillage P/J n'est pas inséré (voir "CURSEUR P/J : VERROU MENTONNIÈRE EN POSITION OUVERTE"). Pour fermer la mentonnière, tournez-la vers l'avant jusqu'à entendre le clic de verrouillage.

Attention: Après avoir fermé la mentonnière, assurez-vous de vérifier qu'elle est verrouillée. Ne maintenez pas le bouton enfoncé lorsque vous fermez la mentonnière. Cela pourrait empêcher le verrou de la mentonnière de s'insérer.

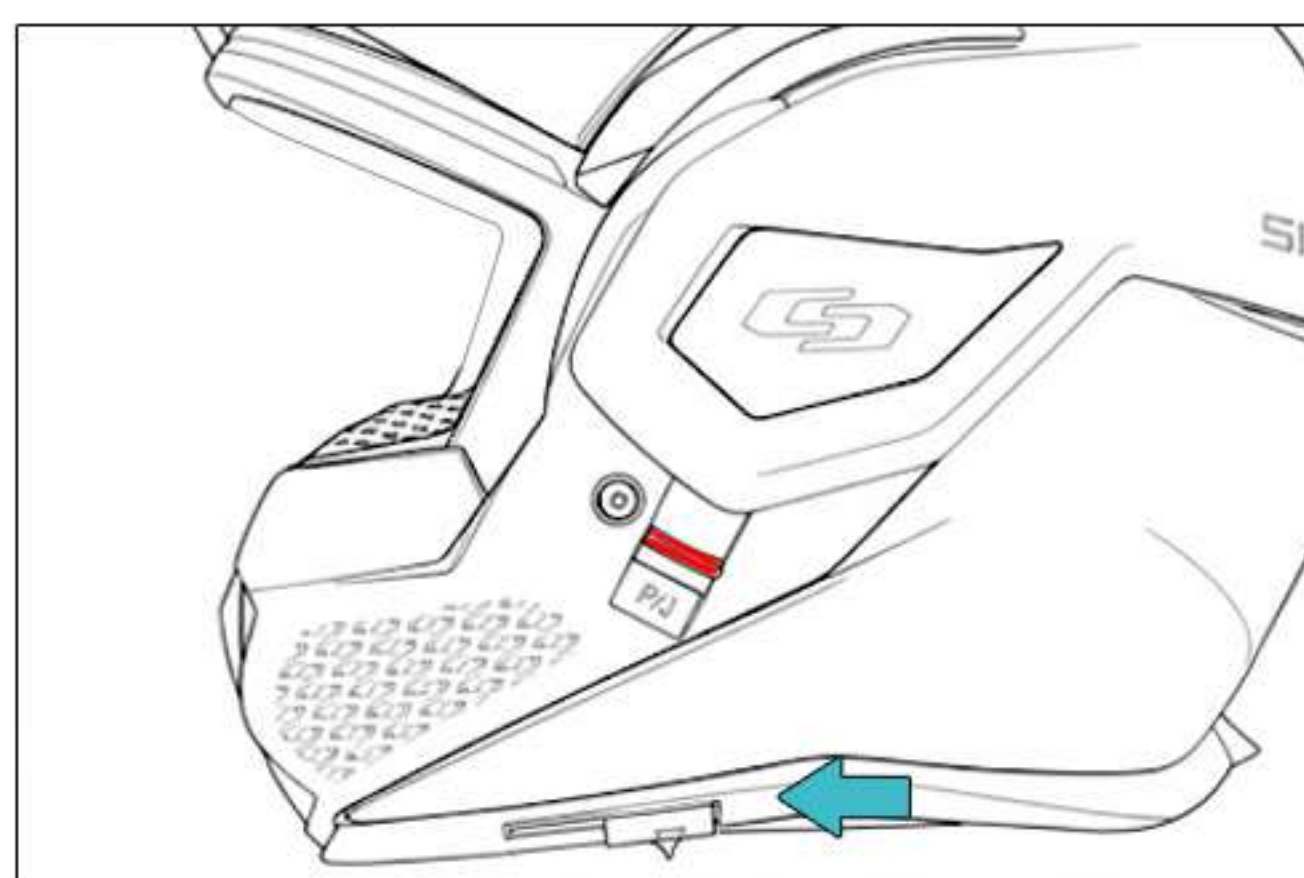
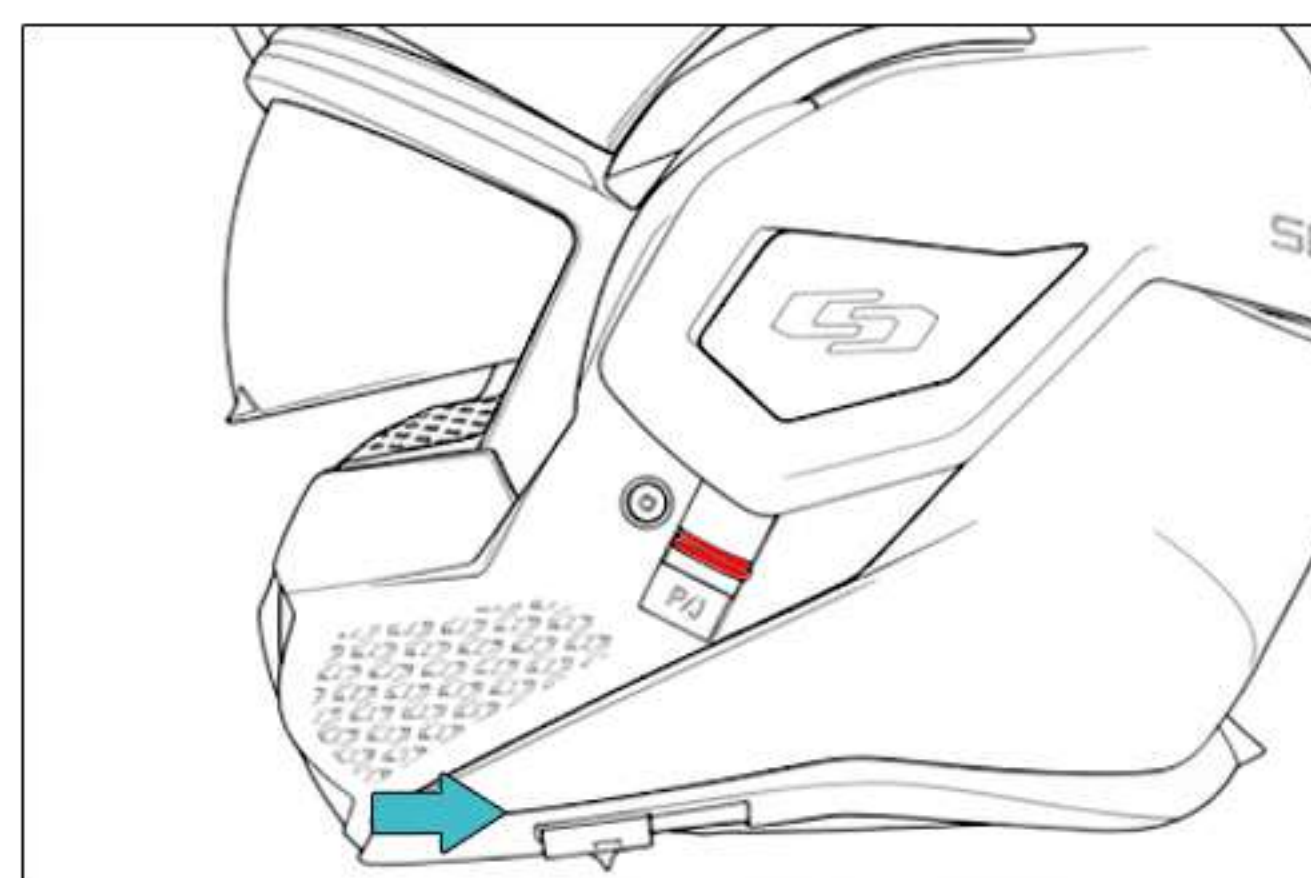
**CURSOR P/J: BLOQUEO MENTONERA EN POSICIÓN ABIERTA
CURSEUR P/J: VERROUILLAGE MENTONNIÈRE
EN POSITION OUVERTE**



Para bloquear la mentonera en posición abierta (consulte “APERTURA Y CIERRE DE LA MENTONERA”), levante completamente la mentonera y deslice hacia arriba el cursor de bloqueo P/J, situado en el lado izquierdo, de color rojo, debajo del sistema de fijación de la visera. Para desbloquear: bajar el correspondiente cursor.

Pour verrouiller la mentonnière en position ouverte (voir “OUVERTURE ET FERMETURE DE LA MENTONNIÈRE”), soulevez-la complètement et faites glisser vers le haut le curseur de verrouillage P/J, placé sur le côté gauche, de couleur rouge, sous le système de fixation de la visière. Pour déverrouiller: Faites glisser le curseur vers le bas.

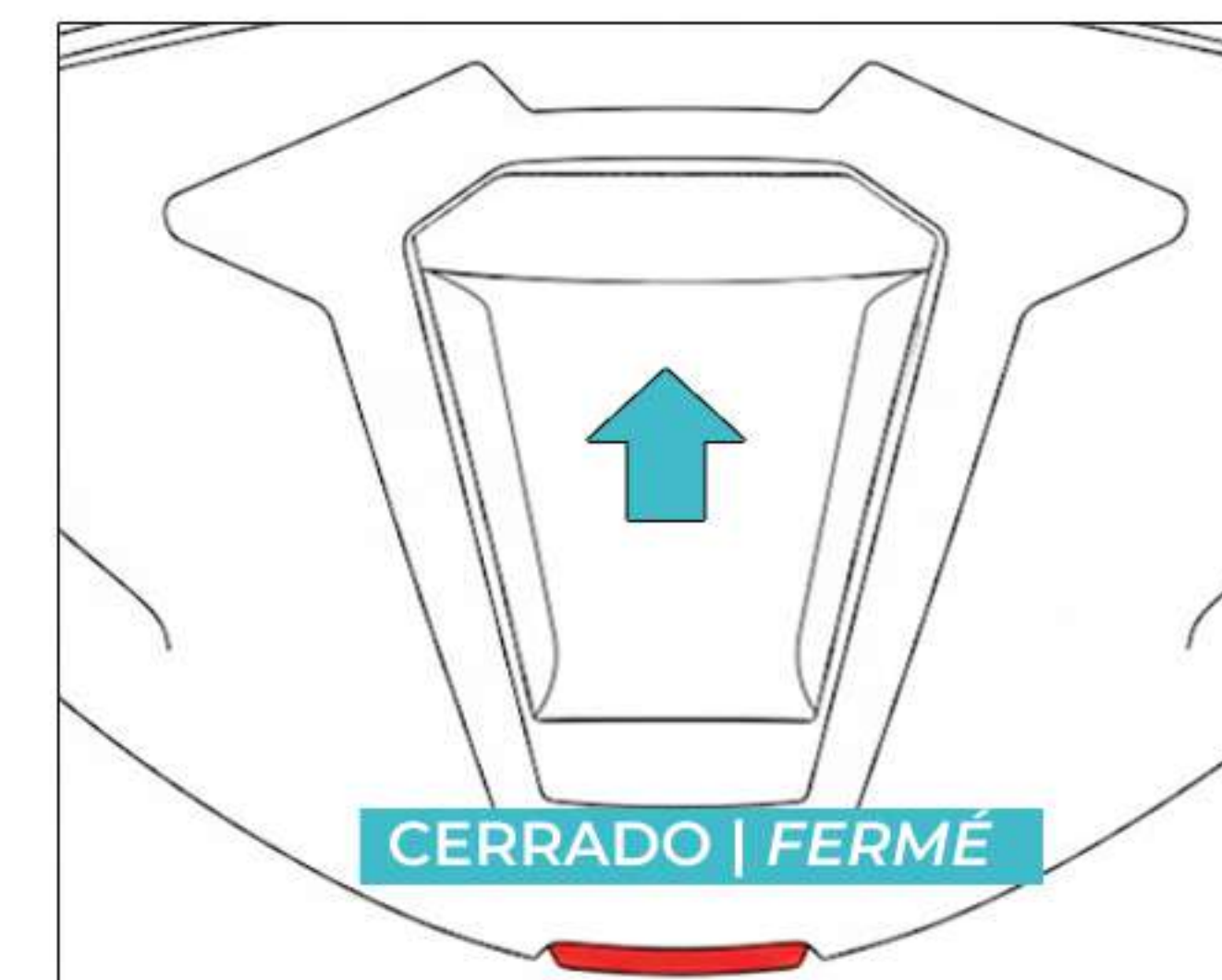
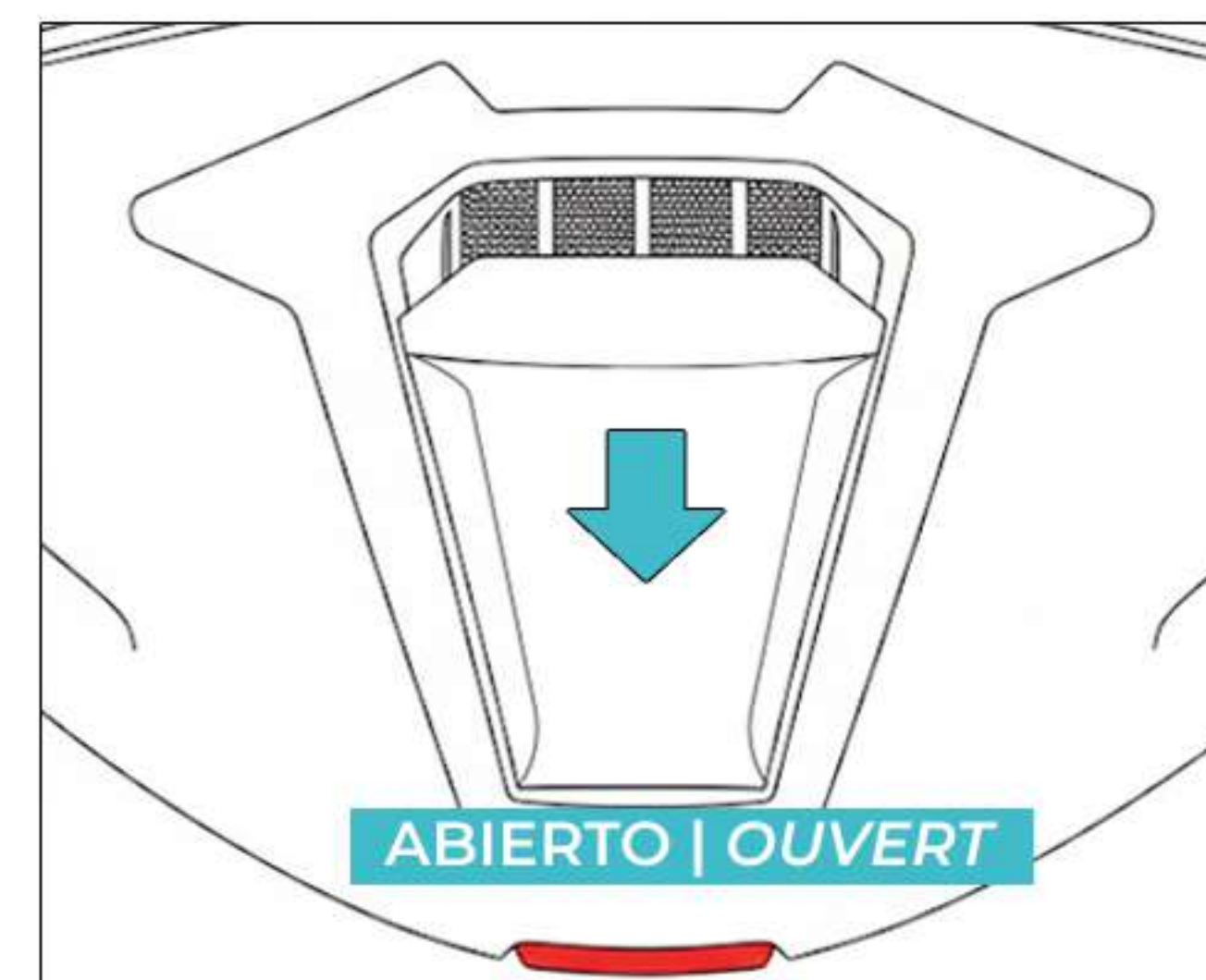
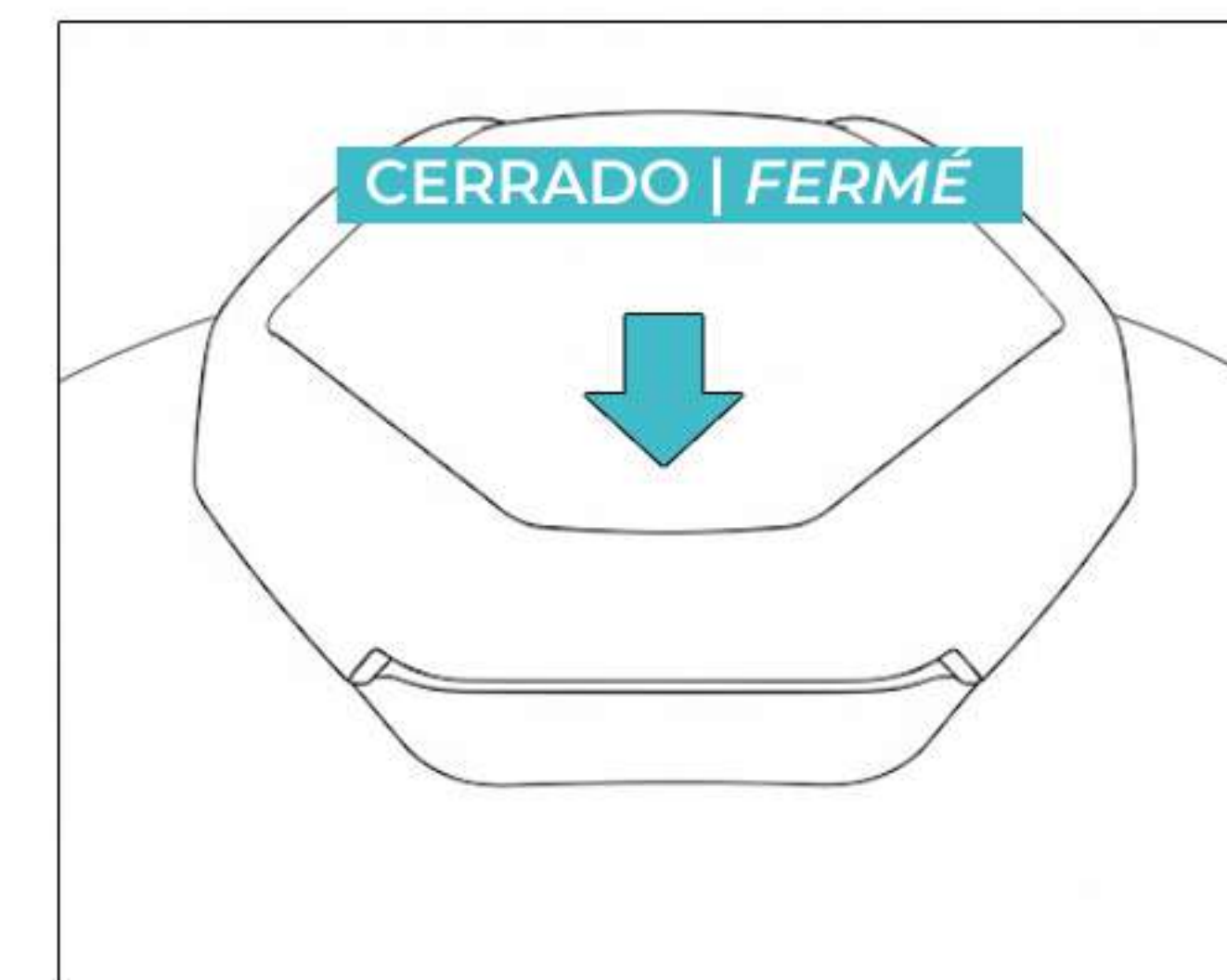
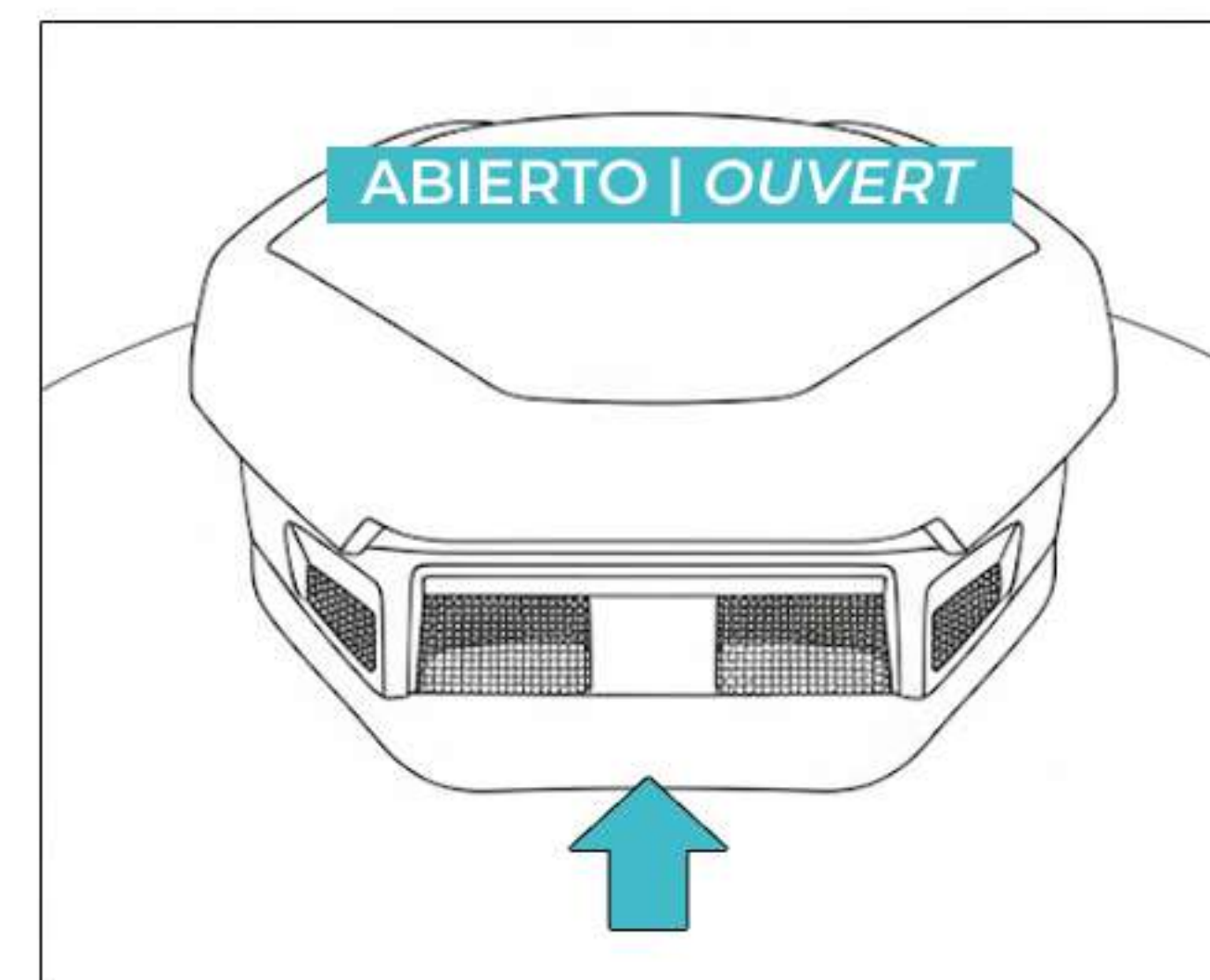
**COMÓ SUBIR Y BAJAR LA PANTALLA INTERIOR DE PARASOL
COMMENT ABAISSER ET RELEVER
L'ÉCRAN INTERNE PARE-SOLEIL**



Utilice el deslizador situado en el borde inferior izquierdo del casco.
Para bajar la pantalla interior: deslice hacia atrás.
Para subir la pantalla interior: deslice hacia delante.

*Utiliser le curseur situé sur le bord inférieur gauche du casque.
Pour abaisser l'écran intérieure: faites-la glisser vers l'arrière.
Pour relever l'écran intérieure: faire glisser vers l'avant.*

**APERTURA Y CIERRE DE LAS TOMAS DE AIRE
OUVERTURE ET FERMETURE DES PRIÈSES D'AIR**



TOMA DE AIRE SUPERIOR

Apertura: deslizarse hacia la parte posterior del casco.
Cierre: deslizarse hacia adelante.

TOMA DE AIRE MENTONERA

Apertura: deslizarse hacia abajo
Cierre: deslizarse hacia arriba

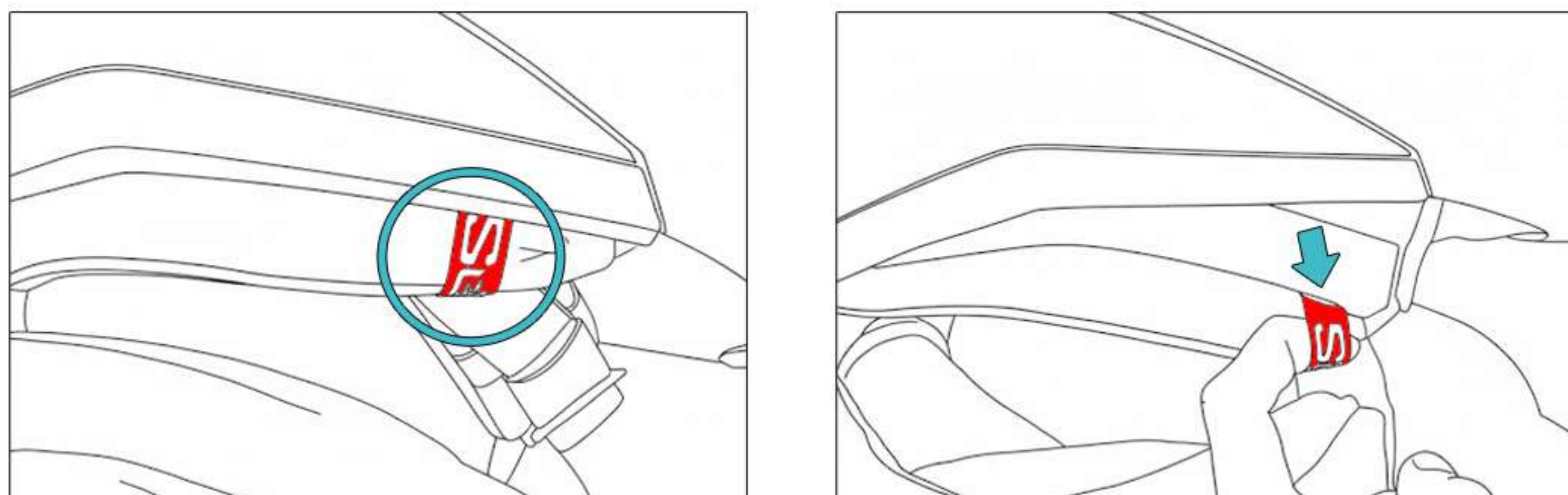
ENTRÉE D'AIR SUPÉRIEURE

Ouverture: Faites glisser vers l'arrière du casque.
Fermeture: Faites glisser vers l'avant.

ENTRÉE D'AIR MENTONNIÈRE

Ouverture: Faites glisser vers le bas.
Fermeture: Faites glisser vers le haut.

INSTRUCCIONES DEL SISTEMA SOS RELEASE INSTRUCTIONS RELATIVES AU SOS RELEASE SYSTEM



SOS RELEASE SYSTEM es un sistema de emergencia que permite quitarse las almohadillas con el casco puesto.

Para quitarse las almohadillas en caso de emergencia, desabroche o corte la correa. Sujutando el casco firmemente en la cabeza, agarre la tira roja de las almohadillas de las mejillas y tire hacia abajo.

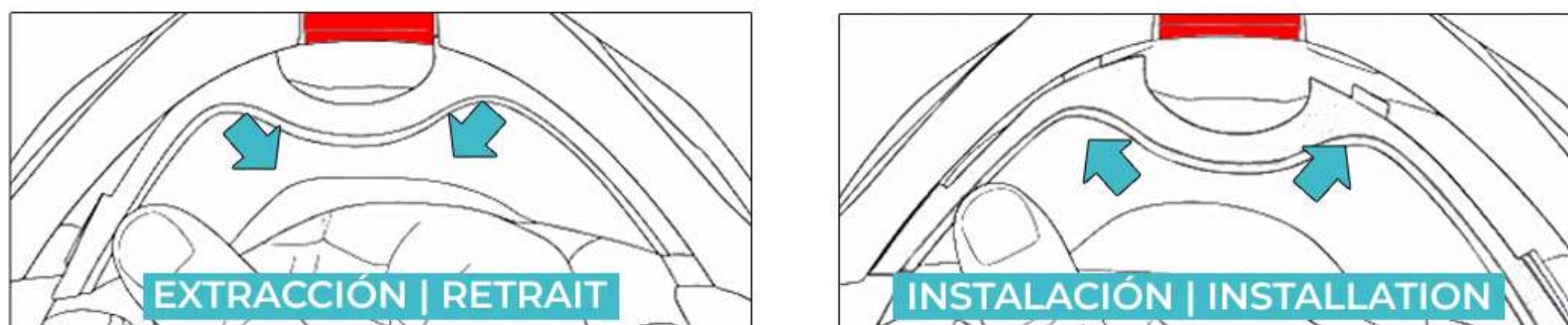
De este modo, se soltarán los clips y se podrán extraer las almohadillas de la parte infe

Le système SOS RELEASE est un système d'urgence qui permet de retirer les joues lorsque le casque est porté.

Pour retirer les joues en cas d'urgence, détachez ou coupez la sangle. En maintenant fermement le casque sur la tête, saisissez la bande rouge sur les coussinets de joue et tirez vers le bas.

Les clips sont ainsi libérés et les joues peuvent être retirées de la partie inférieure du casque,

INSTRUCCIONES PARA LA EXTRACCIÓN Y LA INSTALACIÓN DEL DEFLECTOR MENTONERO INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT ET L'INSTALLATION DU DÉFLECTEUR COUVRE MENTON



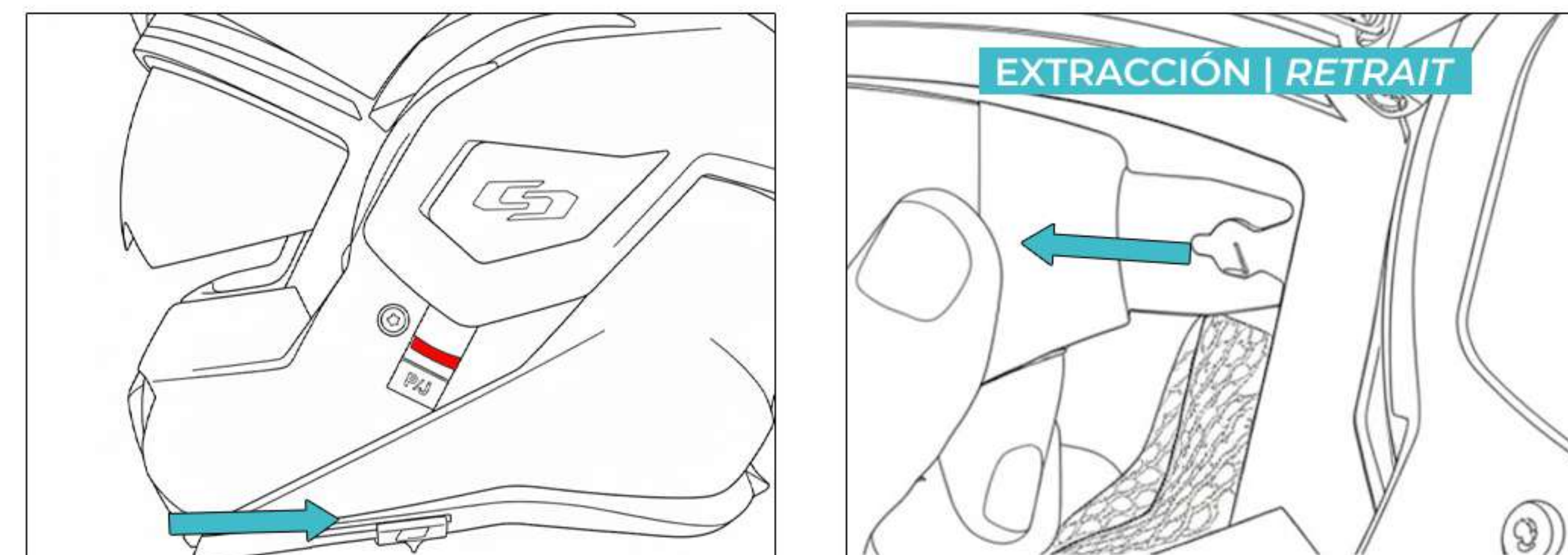
Extracción: tire del marco de plástico con el que se fija a la mentonera.

Instalación: alinear el compartimento central con el botón de apertura de la mentonera e insertar en su sitio los dos marcos de enganche situados a los lados de la mentonera.

Retrait: tirez le cadre en plastique avec lequel il est fixé à la mentonnière.

Installation: alignez le compartiment central sur le bouton d'ouverture de la mentonnière et insérez en place les deux cadres d'accrochage situés sur les côtés du couvre menton.

INSTRUCCIONES PARA LA EXTRACCIÓN Y LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA INTERIOR INSTRUCTIONS POUR L'ENLÈVEMENT ET L'INSTALLATION DE L'ÉCRAN INTERNE



Extracción:

- Abrir completamente la pantalla exterior y la mentonera. Bajar la pantalla interior mediante el cursor apropiado.
- Sujete la parte lateral de la pantalla interior y tire hacia el exterior del casco.
- Repetir la operación en el otro lado del casco.

Instalación:

- Abrir completamente la pantalla exterior y la mentonera. Bajar el cursor de la pantalla interior.
- Inserte uno de los extremos de la pantalla interior en la guía lateral del casco.
- Repetir la operación en el otro lado del casco.

Atención: Compruebe el correcto funcionamiento de la pantalla interior del parasol con el cursor correspondiente. Si es necesario, repita las operaciones.

Retrait:

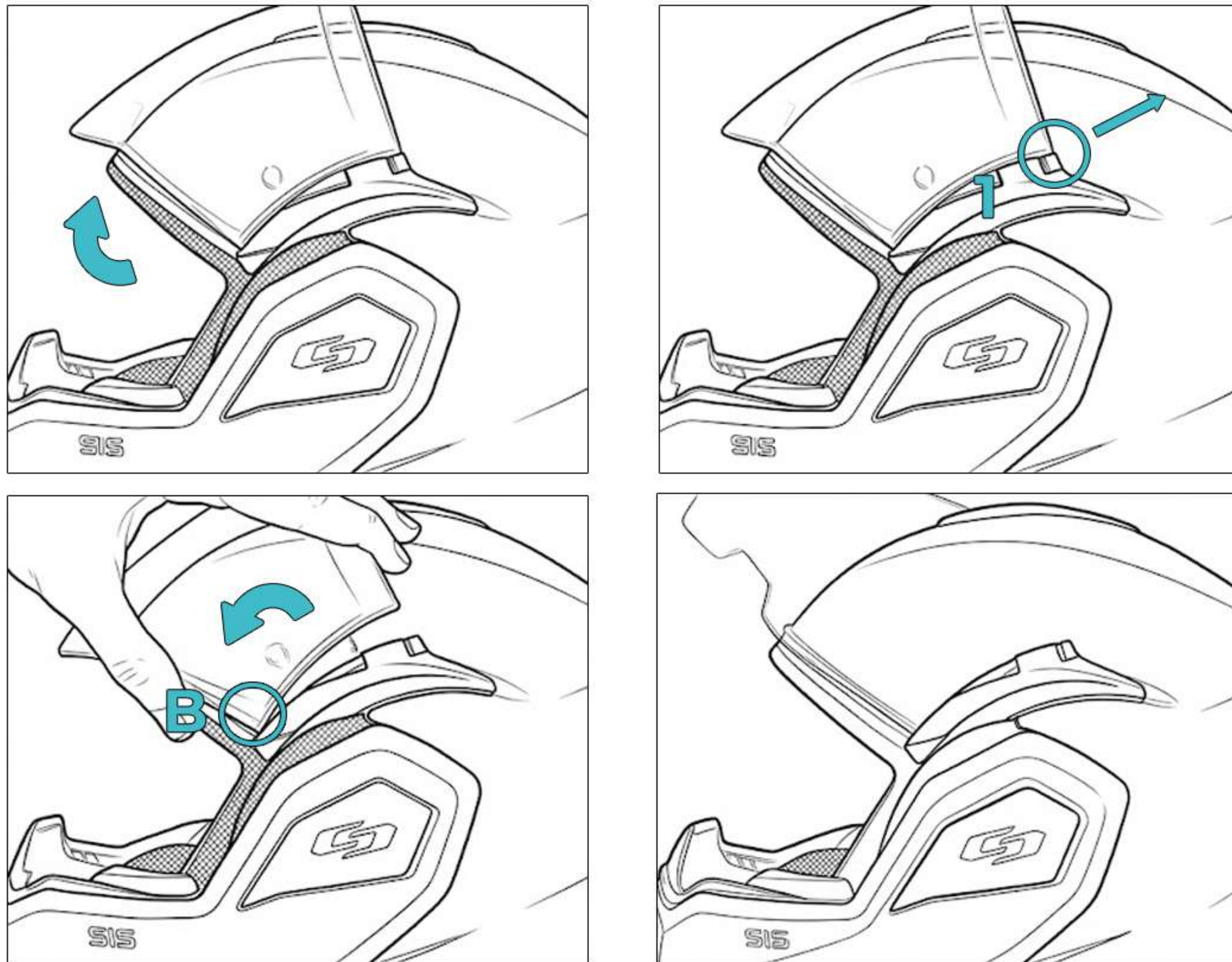
- Ouvrez complètement l'écran externe et la mentonnière. Abaissez l'écran intérieure à l'aide du curseur spécifique.
- Saisissez la partie latérale de l'écran intérieure et tirez-la vers la partie externe du casque.
- Répéter l'opération de l'autre côté du casque.

Installation:

- Ouvrir complètement l'écran externe et la mentonnière. Abaisser le curseur de l'écran intérieure.
- Placer l'une des extrémités de l'écran intérieure à l'intérieur de la voie latérale du casque.
- Répéter l'opération de l'autre côté du casque.

Attention: Vérifiez le bon fonctionnement de l'écran pare-soleil intérieur en faisant glisser le curseur spécifique. Si nécessaire, répétez les opérations.

**ISTRUCCIONES PARA RETIRAR LA PANTALLA
Y EL SISTEMA DE FIJACIÓN**
**INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DE L'ÉCRAN
ET DU SYSTÈME DE FIXATION**



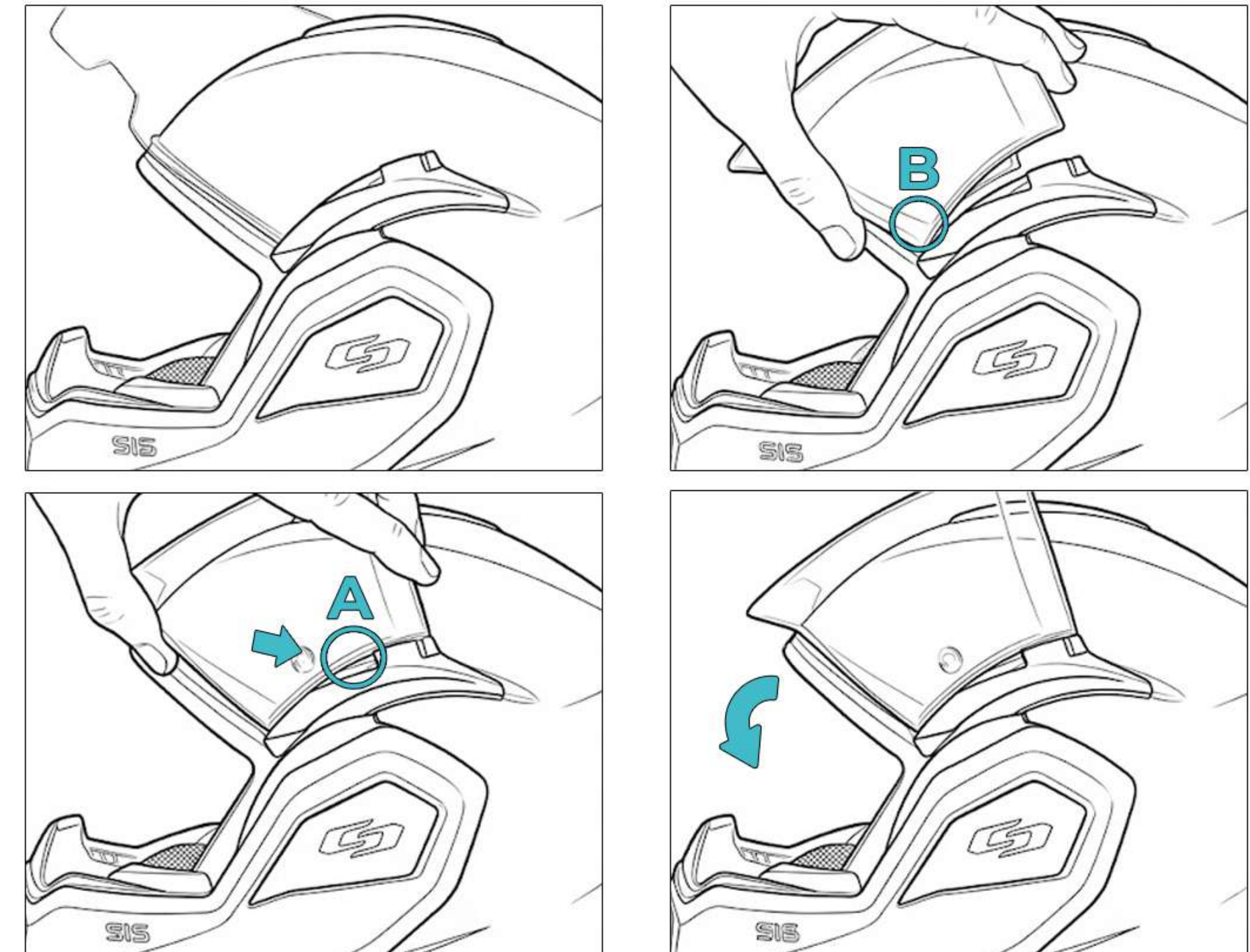
- Abrir completamente la pantalla.
- Tirar y mantener tirada la palanca **1** hasta liberar el dentelón **A**.
- Girar la pantalla hacia la parte frontal para liberar el dentelón **B**.

Ripetere la procedura sul lato opposto.

- Ouvrez complètement l'écran.
- Tirez et maintenez tirée le levier **1** jusqu'à libérer la broche **A**.
- Tournez l'écran vers la partie avant pour libérer la broche **B**.

Repeat the process on the opposite side.

**ISTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA PANTALLA
Y DEL SISTEMA DE FIJACIÓN**
**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DE L'ÉCRAN
ET DU SYSTÈME DE FIXATION**



- Encaje el dentelón **B** en su alojamiento inferior.
- Gire la pantalla hacia la parte interna y aplique una ligera presión para que encaje el bloque **A**.

Ripetere la procedura sul lato opposto.

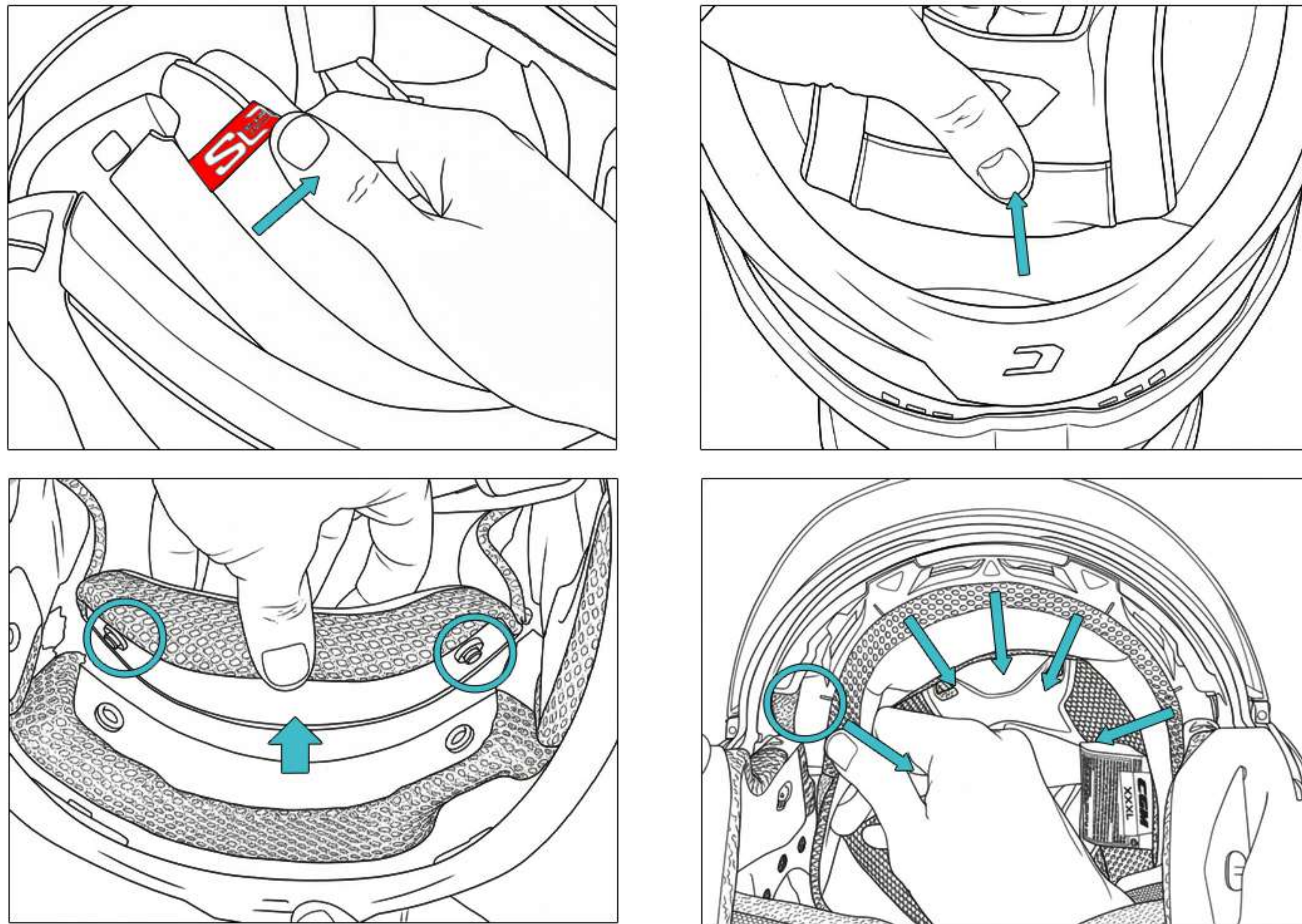
Attenzione: Verificare il corretto funzionamento della visiera. Aprire e chiudere la visiera verificando che rimanga fissata ai meccanismi. Se necessario, ripetere le operazioni.

- Insérez le dentelón **B** dans son logement inférieur.
- Tournez l'écran vers l'intérieur et appliquez une légère pression pour enclencher le bloc **A**.

Repeat the operation on the opposite side.

Attention: Verify the correct functioning of the visor. Open and Close the visor verifying that it stays fixed to the mechanisms. If necessary, repeat the steps.

INSTRUCCIONES PARA RETIRAR LAS ALMOHADILLAS INTERNAS
INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT
DU REMBOURRAGE INTÉRIEUR



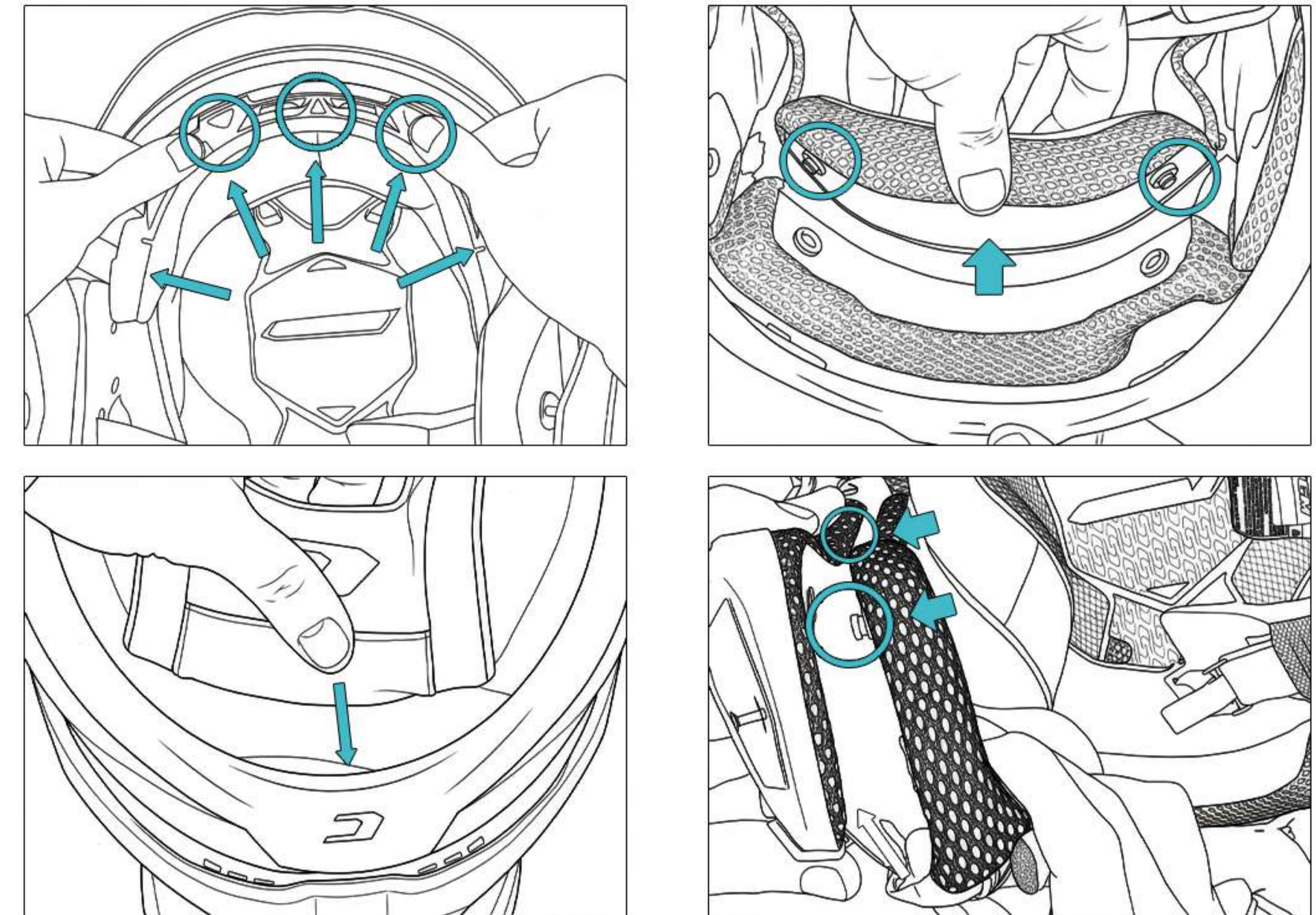
Gorro y collar con almohadillas se pueden quitar fácilmente para el lavado.

- Tirar las collar con almohadillas hacia abajo para desenganchar los clips de la guía y luego quitar la solapa de plástico.
- Retire el gorro comenzando por la parte posterior, aflojando los dos botones a presión y tirando ligeramente hacia el interior del casco.
- Suelte la placa de fijación del marco de plástico ejerciendo una ligera tracción en los cinco puntos de anclaje, empezando por uno de los dos puntos exteriores.

La coiffe et collier avec les joues peuvent être facilement retirés pour être lavés.

- Tirer le collier avec les joues vers le bas pour détacher les clips du guide et ensuite retirer la languette en plastique.
- Retirez la coiffe en commençant par l'arrière, en défaisant les deux boutons-pression et en tirant légèrement vers l'intérieur du casque.
- Détachez la plaque de fixation du cadre en plastique en exerçant une légère traction sur les cinq points d'ancrage, en commençant par l'un des deux points extérieurs.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN
DE LAS ALMOHADILLAS INTERNAS
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
DU REMBOURRAGE INTÉRIEUR



Fije primero el auricular central y luego collar con almohadillas.

- Coloque la cofia dentro del casco con la placa de fijación hacia el frente, introdúzcala en el marco y empújela hasta que los cinco puntos de anclaje queden enganchados.
- Abroche los dos botones automáticos en la parte trasera.
- Para instalar el collar con almohadillas, deslice la solapa central de plástico entre la calota exterior y el EPS, alineándola simétricamente. Luego coloque las almohadillas.
- Fije los tres clips, situados en la parte trasera de las almohadillas, deslizándolos en las guías correspondientes de abajo hacia arriba.

Fixer d'abord la coiffe centrale, puis le collier avec les joues.

- Placez la coiffe à l'intérieur du casque, la plaque de fixation tournée vers l'avant, insérez-la dans le cadre et poussez-la jusqu'à ce que les cinq points d'ancrage s'enclenchent.
- Fixez les deux boutons automatiques à l'arrière.
- Pour installer le collier avec les joues, glissez la patte centrale en plastique entre la calotte extérieure et l'EPS, en l'alignant symétriquement. Puis insérez les joues.
- Fixez les trois clips, situés à l'arrière des joues, en les faisant glisser dans les guides correspondants de bas en haut.

CGMITALIA s.r.l

Zona Industriale Aversa Nord 81030
Gricignano di Aversa (CE) Italia
Tel: +39 081 8131743 - Email: info@cgmitalia.net
Website: www.cgmitalia.net

MADE IN CHINA

Disegnato, sviluppato e importato in Italia da CGMITALIA s.r.l.